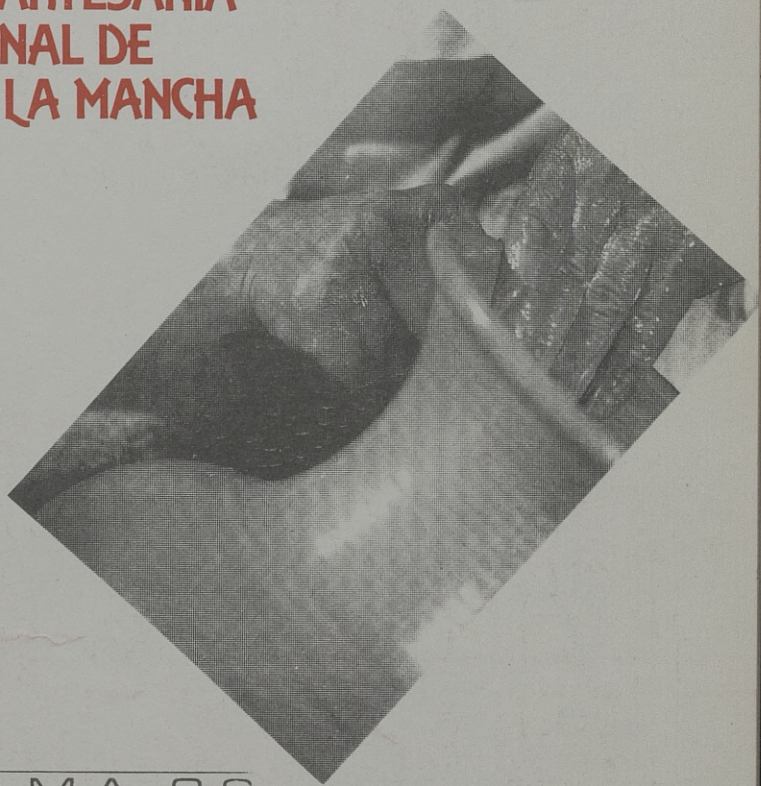
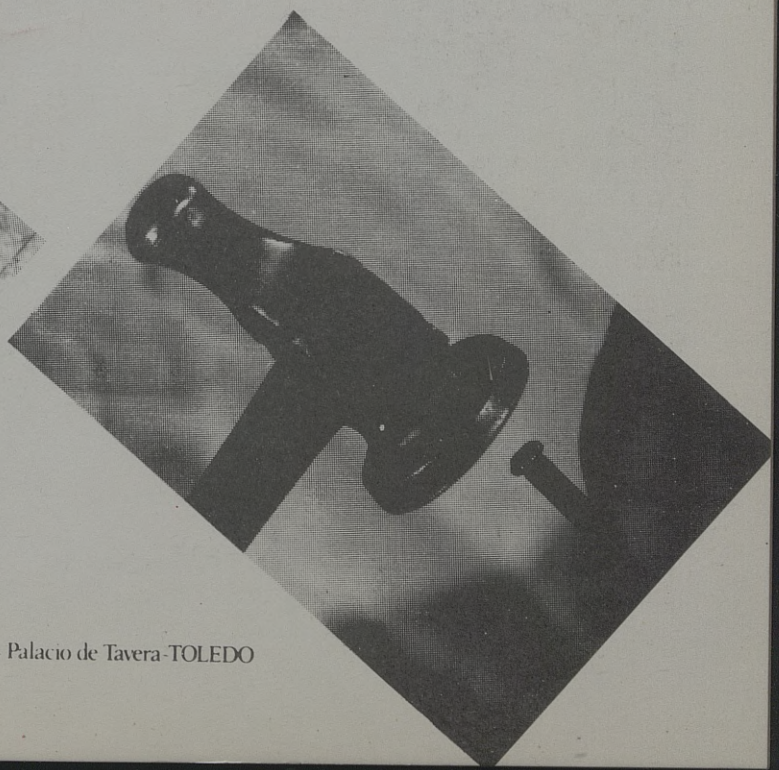
zocociover

Nº 50 REVISTA QUINCENAL DE TOLEDO Octubre 89

FERIA DE ARTESANIA REGIONAL DE CASTILLA-LA MANCHA



FARCAMA 89



Del 10 al 15 de Octubre - Palacio de Tavera-TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

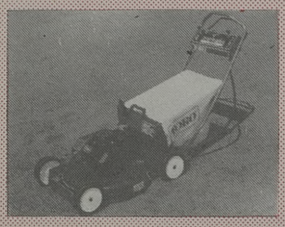
DISTRIBUIDOR
DE PRODUCTOS
PARA LA HOSTELERIA
DE GARCIA DE POU
Servilletas
Copas
Vasos
Platos
Envases

PINTURA INDUSTRIAL - PRODUCTOS QUIMICOS Y DE HOSTELERIA

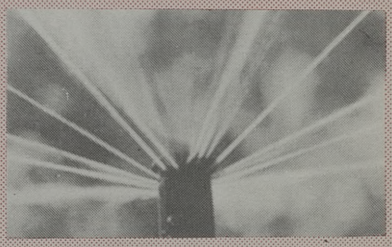
C/. Guadarrama, 4 - Parcela 148 (Poligono Industrial)
Telef.: 23 04 71 - 45007 TOLEDO

RIEGO DE JARDINES
MANTENIMIENTO DE PISCINAS

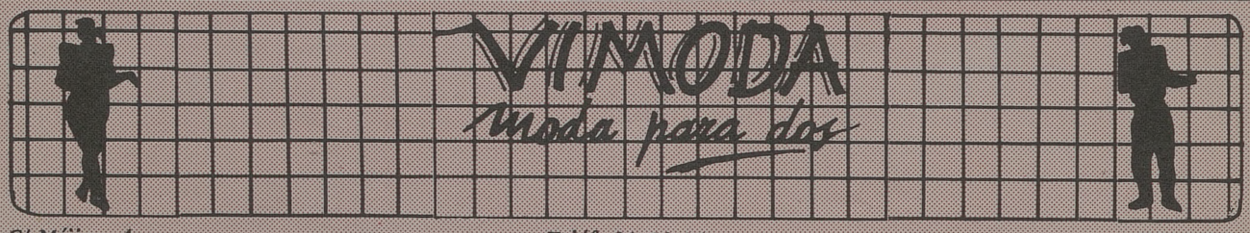
INSTALACIONES
FONTANERIA-CALEFACION



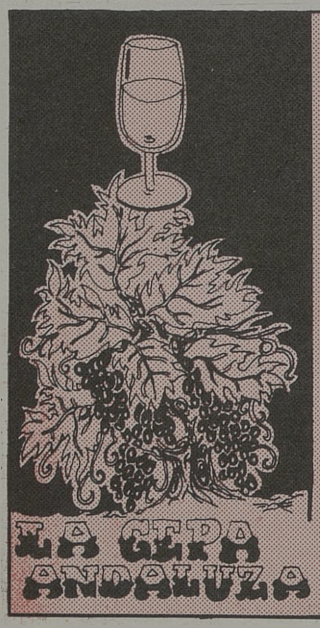
Fernando Serrano Sánchez



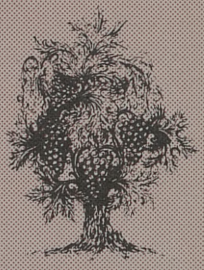
Aragón, 12 Teléfono: 21 52 51 TOLEDO



C/ Méjico, 4 Teléf. 21 59 24 TOLEDO



LA GEPA ANDALUZA



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

C/ MEJICO, 11 TFNO.: 21 44 19 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50. 1/10/1989.

zocociover

Edita: Pejul
Presidente-Director General: Julio del Cerro.
Director: Jorge Miranda
Redactor Jefe: Sánchez Escobar
Colaboran: Maribel Felix Medina, Manola Herrejón, Antonio López, José F.Seguido, José Rosell.
Fotos: Julio del Cerro, Catálogo Farcama y Cándido Barba.
Publicidad: Al Punto
Dirección: Carreteros,5
Teléf.:21 59 22 - 45003 Toledo
Imprime: Gráficas la Rosa
D.L.: TO-811-87

SUMARIO

Farcama/89.....3
Román Perezagua.....4
Recinto Ferial.....7
Maestros Artesanos.....9
El Ciego del Arrabal.....11
Artesanía Toledana.....14
Toledo se Mueve.....20
Ruta Cervantina.....22
Vicente Gil.....24
Eugenio , Peluquero.....26
Deportes.....27

FARCAMA / 89

Han transcurrido nueve años desde que FARCAMA inició su singladura; durante este tiempo, nuestro sector artesanal ha pasado de una situación de postración y olvido a una cierta reactivación. Todo ello, gracias, en gran medida, al esfuerzo conjunto, aunque descompensado, de los diferentes organismos oficiales que brindan con esta Feria la posibilidad de salir del anonimato a gran número de artesanos, al servirles de magnífico escaparate ante el gran público, facilitando el conocimiento del autor y su obra.

Gracias a la proyección que alcanza FARCAMA, siempre suceptible de mayor potenciación, hemos podido contemplar que los diferentes gremios artesanos, lejos de anquilosarse, han evolucionado hacia trabajos sofisticados, incluso románticos, que surgen de las manos de una generación de artesanos que valoran las formas trabajadas y sus piezas son un testimonio de ello. Esta incipiente pléyade de nuevos y viejos maestros-artesanos, investigan el pasado, buscando en él inspiración, toman prestado todo aquello que produce una sensación de forma ordenada y armónica enriquecida a su vez con una impronta individual que marcan los diferentes estilos que hemos podido contemplar en el marco del Palacio de Tavera. Por todo ello, y las grandes posibilidades futuras, bien merece despejar las permanentes incertidumbres que año tras año, se ciñen sobre esta gran muestra artesana, para terminar por institucionalizarla con carácter definitivo.

EL DIRECTOR

CENTRO DE ESTETICA SIGLO XXI

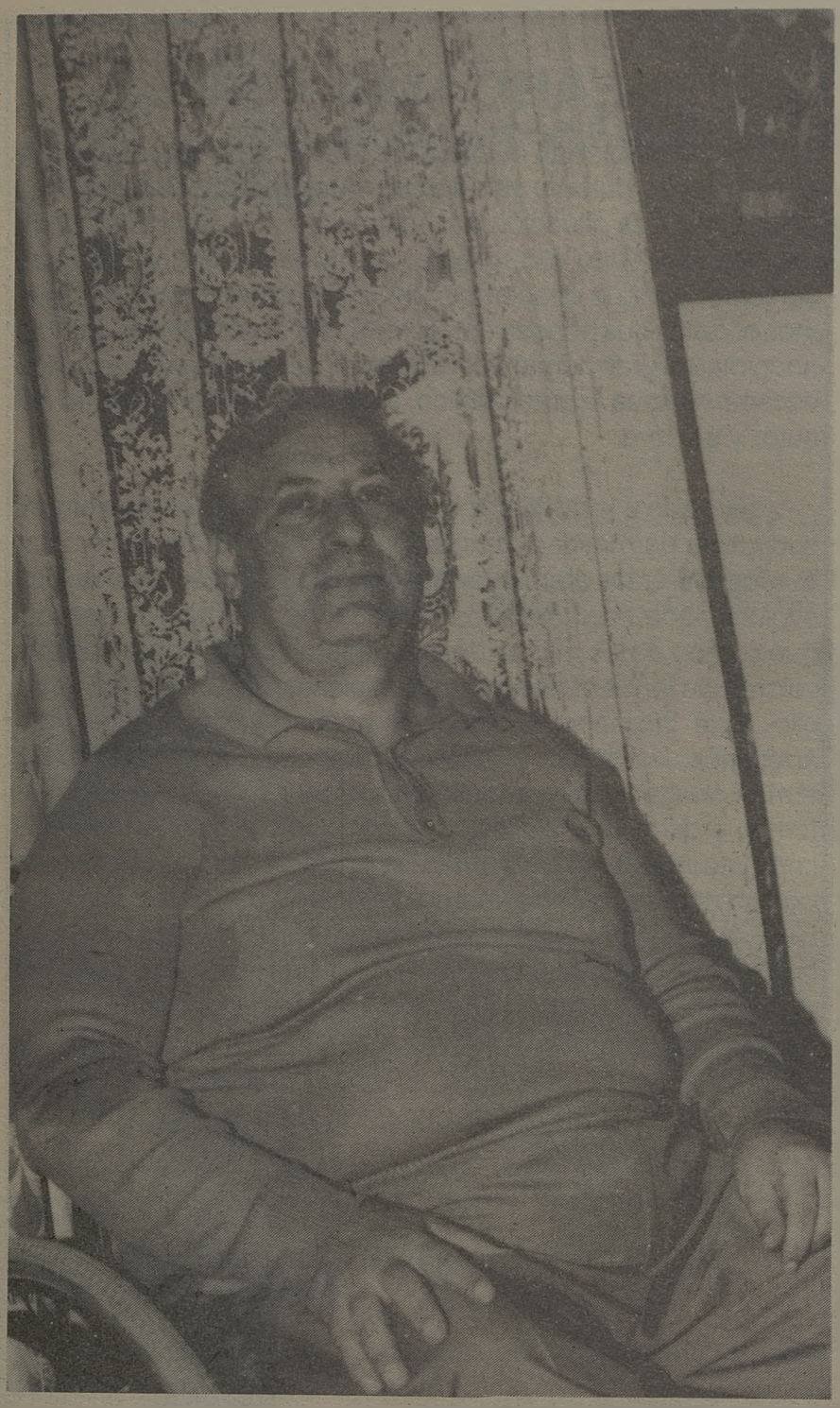
ESPECIALIDADES

–Bañera de Hidromasaje.
–Láser.
–Infiltraciones.
–Masajes.
–Saunas, baño de vapor.
–Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.)
–Rayos U.V.A.
–Cámara de aislamiento sensorial.
–Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
–Pre y post parto.
–Manicura, pedicura.
–Maquillajes.
–Depilación (cera, eléctrica, etc.)

Si usted se preocupa de su estética y su salud corporal, consúltenos

Avenida de América, 1
Teléfono 21 48 62
45004 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989



ROMAN PEREZAGUA PRESIDENTE DE LOS GREMIOS DE ARTESANOS:

"HABLAR DE TOLEDO EQUIVALE A DECIR ARTESANIA"

COZUETA

Peluqueros
Barrio Rey, 8
Teléfono: 22 86 02

Ela

Productos de Peluquería y Estética
Avda. de América, 1
Teléfono: 22 67 60

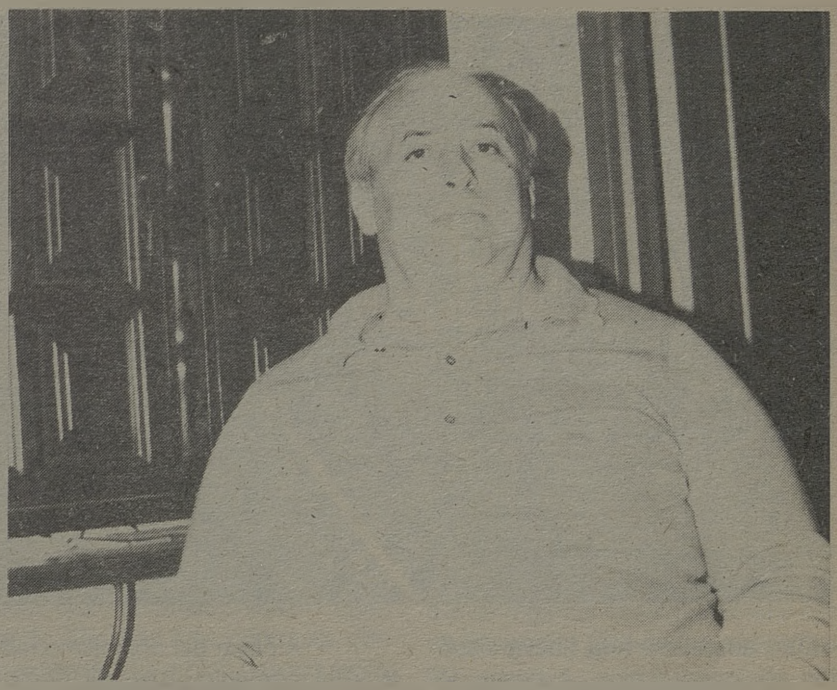
FELIX

Peluqueros de Moda
Avda. de América, 1
Teléfono: 22 67 60

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

Sólo en nuestra capital, en los últimos 20 años han causado baja en la actividad artesanal más de 500 trabjadores; y, a pesar de ello, Román Perezagua Gómez, Presidente de los Grandes Artesanos de Toledo, se niega a ver el futuro con pesimismo. Cabalgando sobre su silla de nada, con verbo fácil, lo primero que nos manifiesta es su profundo deseo de dignificar, potenciar y divulgar el mundo artesanal.

Respecto a la situación actual de la artesanía toledana, nos dice que "es de los mejores de España, a pesar de que la capacidad artística de la obra se va perdiendo, ya que el componente artístico tiende a sintetizarse en favor de la comercialización, ello conlleva un detrimento de la capacidad de separación y estimulación". Reconoce que es ne-



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

TOLEDO

DONAR ES VIDA

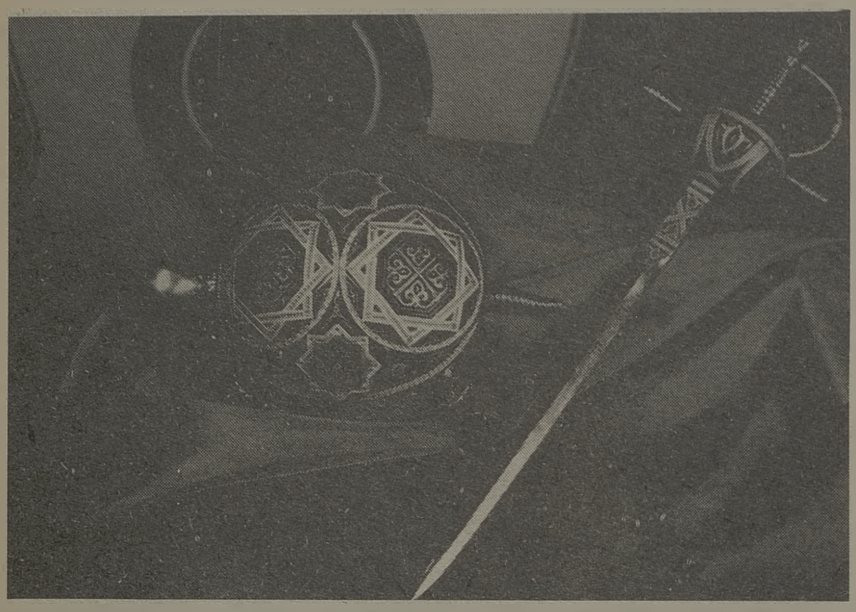
Gracias

HORA DE EXTRACION BANCO DE SANGRE

De 10,30 a 2 y de 4 a 8

Hospital Virgen de la Salud -Toledo -

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.



cesario adaptarse a la nueva situación socioeconómico, a pesar de que ello lleve consigo "una disminución de las calidades, el aumentar la producción e intentar disminuir los costes".

La actual convocatoria de FARCAMA es, sin lugar a dudas, un balón de oxígeno para el conjunto artesanal, así nos lo ratifica Román Perezagua (Maestro Mayor), pues en su opinión "cualquier Feria es un escaparate de la actividad artesanal, facilitando el conocimiento por parte del gran público de la obra y del artesano. Es necesario reconocer que gracias a FARCAMA han salido del anonimato gran cantidad de artesanos de nuestra provincia, hasta el punto, que muchos por satisfacer la gran cantidad de pedidos han terminado por establecer talleres, dando entrada a aprendices, y con ello la transmisión de conocimientos individuales se han hecho colectivos".

A pesar del optimismo relativo del momento artesanal, Román Perezagua como portavoz de los Grandes Artesanos no quiere dejar pasar la ocasión para reclamar "un vuelco por parte de las Instituciones con ayuda de un sector históricamente marginado, materializado en accesos a créditos blandos, subvenciones, ayudas, desgravación de ciertos impuestos, facilitar locales al objeto de exhibir el trabajo artesanal...".

En cuanto a las metas establecidas por esta Asociaión, aglutinadora de más de una veintena de oficios, (ceramistas, forjadores,curtidores tallistas, cinceladores, repujadores, damasquinadores, bordadoras, deshilados, pedrería, etc,).Según su presidente, son: "consolidar la Asociación Regional, crear una convivencia colectiva al artesano de asociación, otenciar la estimulación, recopilar información y ayudar al sector". No obstante, confiesa que su ideal sería que "FARCAMA" tuviera categoría de Feria Nacional y la creación de una feria permanente de artesanía regional, punto este último muy conflictivo por los intereses creados por la artesanía industrial en contraposición con la artesanía auténtica".

FLORES MARAVILLA

TRANSMISIONES teleFlora FLORALES

SERVICIO TELEFLORA

Cuesta del Aguila, 11
Tfno.: 22 11 89
Plaza de las Tendillas, 3
Tfno.: 22 24 44 TOLEDO

C/ Hijar, 21 Tf. 35 78 37
OLIAS DEL REY

MESON-RESTAURANTE
"LA MONTERIA"

"VENTA PINEDO"

TAPAS VARIADAS - VENADO A LA PARRILLA Y EN SALSA
BACALAO A LA VIZCAINA - CALAMARES EN SU TINTA
COSTILLA MONTERA - PERDIZ A LA TOLEDANA - CONEJO
AL AJILLO - CODILLO A LA ALEMANA

Carretera de Madrid, 42, Km. 68 - Teléf. 22 03 27 - TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

FARCAMA-89

Nueve ferias regionales de artesanía van a cumplirse con esta edición y no ha caído, ya que superadas las primeras ediciones, FARCAMA, se renueva y se consolida a nivel regional y nacional. Una progresiva profesionalización la ha situado entre las primeras muestras de artesanía del país.

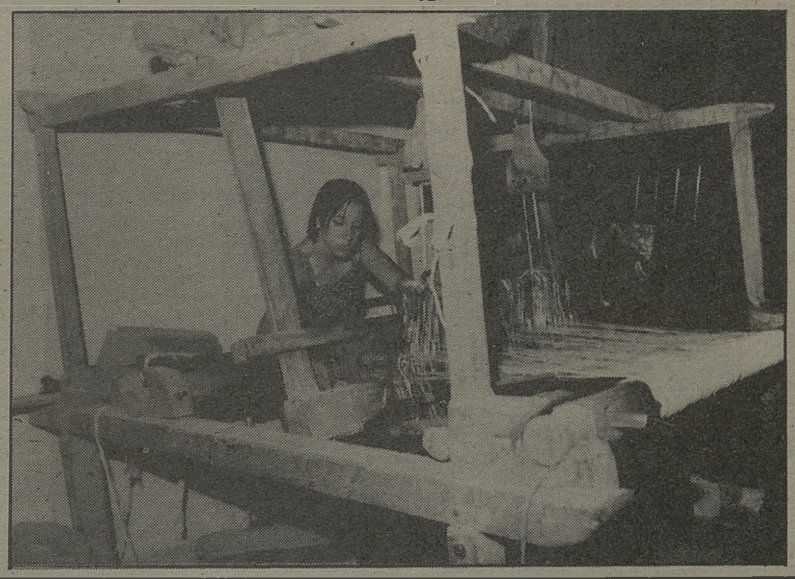
En el Palacio de Tavera se está celebrando del 10 al 15 de éste Octubre.

IMPORTANCIA DE FARCAMA EN EL PANORAMA NACIONAL

Siendo nuestra ciudad por sus especiales características socio-económicas depositaria de una rica y variada tradición artesanal, potencial que nos sitúa entre las Comunidades con mayor riqueza artesana, Farcama al dar acogida en su Recinto Ferial a esta importante riqueza se coloca entre las muestras de artesanía más detacadas de España.

Esta importancia, debida fundamentalmente al atractivo que ejerce sobre los profesionales y comerciantes la enorme riqueza artesanal de Castilla-La Mancha, se ha visto reforzada año tras año con el incremento continuado tanto de expositores como de profesionales y comerciantes que buscan aquí productos con los que abastecer sus mercados.

Este crecimiento continuado que Farcama ha venido registrando año tras año contrasta con otras ferias, que o bien han ido reduciendo sus dimensiones o sencillamente han dejado de celebrarse en sus últimas ediciones. Luego, podemos afirmar que Farcama es hoy una Feria plenamente consolidada tanto a nivel regional como nacional y con un desarrollo claramente ascendente.



Restaurante
El Abside

ALTA COCINA NACIONAL,
COMIDAS DE TRABAJO,
CONVENCIONES,
BANQUETES TRADICIONALES,
CON SALONES PRIVADOS

C/ Marqués de Mendigorría, 1
Teléf. 21 32 02 TOLEDO

HOTEL
Maria Cristina
* * *

• Salas de convenciones desde 25 hasta 500 personas
• Salón de banquetes hasta 250 personas
• Habitaciones con hilo musical, minibar, televisión, video y antena parabólica

C/. Marqués de Mendigorría, 1 (Junto a la Plaza de Toros)
Teléfs. 925/ 21 32 02-04 • Telex 42827 HMCT-E • 45003 TOLEDO - ESPAÑA

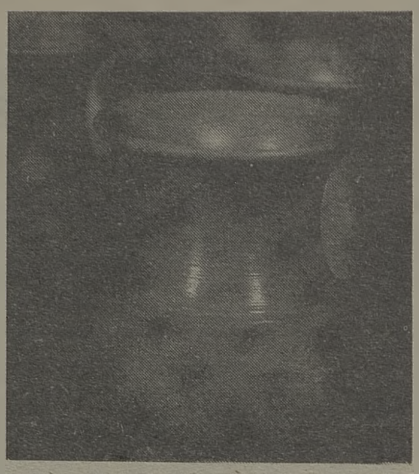
Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

EXPOSITORES

La representación artesanal de Castilla-La Mancha, exponente de la amplia gama de productos artesanales en nuestra Región, estará integrada por artesanos de las cinco provincial de nuestra Comunidad. Cuyo desglose, así como el número de stands contratados se detalla a continuación:

Provincia	NºExpositores	NºStands
AB	6	8
CR	13	13
CU	11	13
GU	11	14
TO	54	66
Total	93	114

En la presente edición está prevista la asistencia como invitados, y por tanto, exentos del pago de contratación de stands, de artesanos de otras Comunidades, experiencia ya iniciada en la anterior edición; lo que ha venido propiciando que artesanos de Castilla -La Mancha puedan concurrir en iguales condiciones a certámenes feriales de otras regiones. Este año contaremos con la asistencia de artesanos de las comu-



nidades de Madrid y Galicia, además de la presencia de tres delegaciones internacionales, dos francesas (Agen y Hortez) y una Italiana (Ravena)

BREVE HISTORIA DE FARCAMA

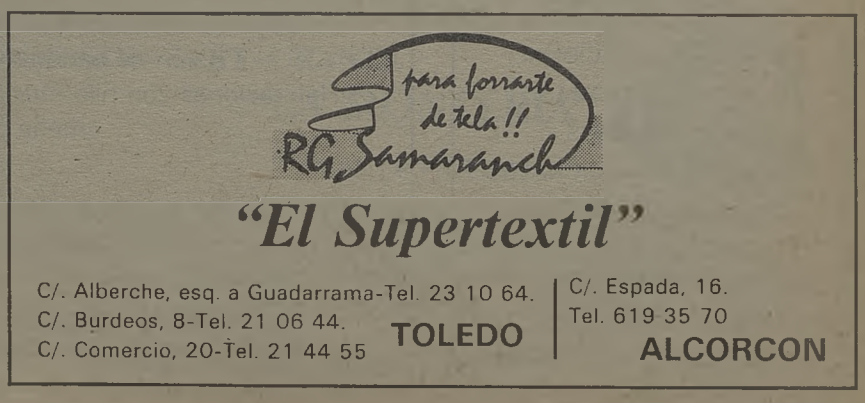
La Feria de Artesanía Regional de Castilla-La Mancha, FARCAMA, comienza a celebrarse por primera vez en el año 1980. Desde entonces se ha venido celebrando ininterrumpidamente, salvo en el año 1985. En ese año, ante el vacío producido y atendiendo a las peticiones de los artesanos, la Diputación Provincial de Toledo, asumió la iniciativa de la organización de una Feria de Artesanía que se celebraría en San Pedro Mártir.

La ciudad de Toledo, en su condición de capital de nuestra Comunidad, ha sido tradicionalmente donde se ha celebrado FARCAMA, siendo el Palacio de Tavera el marco habitual en el que se ha instalado el Recinto Ferial, salvo en el año 1984 en el que se ubicó en el Paseo de la vega bajo una estructura metálica montada al efecto.

Desde sus comienzos podemos constatar el progresivo crecimiento y consolidación de la Feria año tras año. Crecimiento que se ha visto reflejado fundamentalmente en el número de stands, expositores y asistencia de profesionales y público en general.

Superadas las primeras ediciones, FARCAMA en los últimos años tras su renovación y consolidación a nivel regional y nacional, se ha orientado hacia una progresiva profesionalización que la ha situado en función del potencial artesanal de nuestra Región, entre las principales muestras de artesanía de nuestro país. -

AÑO	STANDS	VISITANT.	PRESUPUE.
86	112	12.000	30.320.719.-
87	120	39.850	32.945.000.-
88	125	32.000	32.286.637.-
89	146	¿ ?	34.464.884.-



Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

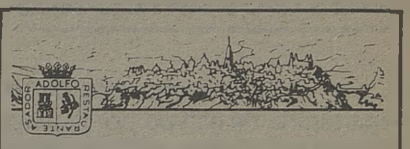
MAESTROS ARTESANOS

PEPITA ALIA

Pepita Alía nació en Lagartera (Toledo), el 27 de Agosto de 1930. Está casada, tiene cuatro hijos y tres nietos. Cose desde muy pequeña, como las mujeres de su pueblo. En 1962 participa en una feria de artesanía en Toledo, y desde entonces asiste a este tipo de muestras. Borda para varias casas reales (La Zarzuela, La Haya, Buckingham). Ha recibido diversos galardones.

LAS BORDADORAS de Lagartera son artesanas caídas del cielo, en palabras de Pepita Alía, quizás la persona que ha logrado hacer más conocido el noble arte del bordado lagarterano. Su modestia innata la hace señalar rápidamente que "yo soy una de las muchas personas que en este pueblo se dedican a las labores". Ya desde pequeñas, las niñas lagarteranas comienzan a desarrollar sus primeros deshilados.

En Lagartera no es difícil encontrar los típicos corrillos de mujeres bordando en los patios interiores, o incluso en la calle. Pepita Alía recibió en 1960 un encargo del Gobierno Español, que sería a la postre lo que impulsaría a su carrera. A partir de entonces ha venido participando en diversas ferias y muestras de artesanía, ha conseguido varios premios, y sus trabajos son apreciados por las casas reales europeas.



ALTA COCINA REGIONAL
LA CAZA - LOS ASADOS
PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE-
ADOLFO
-ASADOR

ENTRADA POR: C. Granada, 6 y Hombre de Palo, 7
(Junto a la Catedral)

22 73 21 - TOLEDO

VIDEO al
Carreteros, 5
Teléfono: 21 59 22
45000 TOLEDO

chey
BOUTIQUE

Vestidos de fiesta,
de novia y madrina.
Alta costura.

Amplia colección
en abrigos,
gabardinas, piel,
zapatos y toda
clase de
complementos

Argentina, 5
Teléfono 22 55 62
Toledo

Distribuidor
MIELE, CANDY, ITT NOKIA, SONY, PANASONIC,
SCHAUB-LORENZ, IGNIS...
TV, VIDEO Y GAMA BLANCA
FACILIDADES DE PAGO

Méjico, 10
(Barrio de Santa Teresa)

Teléfono 21 57 85
45004 TOLEDO

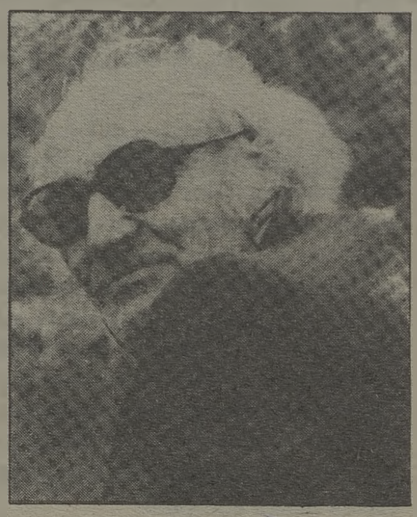
Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

La preocupación de esta lagarterana de estirpe por la perpetuación del bordado de su pueblo ha quedado patente a lo largo de los años. Así ya en la primera feria de artesanía en la que participó, en el año 1962, solicitó la creación de una escuela-taller en la mencionada localidad. En cuanto Pepita habla de las labores se le escapa una palabra: es única por lo maravilloso que es. Es como un tapón grabado, que durará siglos. En algunas casas del pueblo se guardan bordados que tienen una antigüedad de tres o cuatro siglos. Los orígenes de esta artesanía están en la ropa interior, tanto del hombre como de la mujer y sobre todo se usaba en las prendas de boda. Ya desde la infancia, en Lagartera se usaban los trajes bordados, que estaban presentes a lo largo de la vida de los lagarteranos. Ha sido tradicional ver por las calles del pueblo a las mujeres luciendo el traje típico, que lo usaban a diario.

En la actualidad el comercio del bordado se basa sobre todo en las famosas mantelerías, ropa de cama, cojines, tapetes, etc. Los deshilados de pasado, zurzido, nudo, crestillo y tejidillo, siguen dando la vuelta al mundo. Pepita Alía solicita ayuda para esta artesanía, a la que ve amenazada por la expansión de la industrialización. Lo lleva en la sangre. El día que no cose, es como si le faltara algo.

Damián Villegas
(Revista Castilla-La Mancha)

ANTONIO VALMASEDA



¿Quién conoce en Toledo los secretos del río sino tú, Antonio Valmaseda, forjador, que mantienes con él un diálogo misterioso, inefable? ¿Quién ama al Tajo como tú, que haces de él el camino, senda, laberinto? Hace ya mucho tiempo que esta "ilustre y clara pesadumbre" que cantó Garcilaso dejó de mirarse en el Tajo, vive ajena, de espaldas a él. Al río y a tantas cosas... Navegante de sueños y de ríos, maestro Antonio Valmaseda, forjador, lujo donde los haya, ¡quién tuviera esa potencia tuya para el hierro y ese amor con el agua!

"El agua es bien precioso". Observa el sonido que tiene ese verso de Píndaro traducido por Fray Luis. (¡Qué sonido el del yunque!). Escucha, Antonio, amoroso del agua:

"la fábula, con lengua artificiosa
y dulce fabricada,
para lanzar su engaño es poderosa".

(¿Por qué crece la fábula, con poderosa obstinación, pujante, en esta ciudad vieja y retorcida?) Tú eres un místico, Antonio. Por eso amas al Tajo, que recibe indiferente los desdenes del humo. Porque todo es ceniza y vanidad: "fratus vocis", humo en fin. Y tú haciendo versos con el hierro.

"Merced de la poesía,
que es la fabricadora
de todo lo que es dulce a los oídos..."

"¿Cómo te suena el Tajo en los oídos, entre golpe y golpe de los fuertes martillos en el yunque? Todo es cuestión de ritmo y de dulzura: esta reja que has hecho, esta lámpara, este brocal de pozo, ¿no están hechos de ruidos?: el hierro, y el agua, y el fuego y el ruido; ¿serán esos acaso tus cuatro elementos? Y, ¿qué conversaciones te traes tú con el Tajo, amigo mío?, ¿qué tiene que ver el Tajo, el padre Tajo, con esa belleza limpia de tus forjas? Fabrica-

ASESORIA TECNICA ADMINISTRATIVA DE EMPRESAS
CREACION DE COOPERATIVAS y S.A.L., PROYECTOS
DE VIABILIDAD Y GESTIONES PARA PYMES
Estación de Autobuses, Local-8 Telef y Fax 21 44 57. Toledo

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

Nunca le ha gustado al ciego la feria de artesanía; y no se debe a un capricho ni es fruto de sus manías...

"Farcama es nombre sonoro
que en una región tan amplia
se diluye por sus tierras
como una pequeña mancha...

Esta Feria ya está vista,
ningún año es diferente:
Tres botas, cuatro botijos
y un barato de juguetes.

Cinco provincias señoras
tendrían tanto por demostrar,
que 'Farcama" es simplemente
una aguja en un pajar.

Es la feria de Toledo
en su versión decadente
que carece de atractivos
para llamar a la gente;

a la gente del Comercio
no al modesto ciudadano
que después de visitarla
se siente decepcionado.

Uno compra una navaja,
otro encarga un barrilillo,
otro mira unos bordados
y luego compra un platillo.

Este no es marco adecuado,
pues al pobre monumento
jamás lo concibió nadie
pa aguantar tales eventos.

Y aunque nos hablan de logros,
transacciones importantes,
nunca ha pasado esta Feria
de ser poco más que un Martes.

Las casetas son de pena,
y su estética fatal
repugna, no está a la altura
del patio monumental.

No puede ser compatible

esta obra renacentista
con la madera prensada
y la equívoca formica.

Y las luces de neón,
y las absurdas moquetas
son cual si en pleno medievo
pintásemos bicicletas...

Gracias a que cuatro artistas,
que no voy a detallar,
salvan la Feria "exponiendo"
sin tener necesidad.

¡Cuántas bellezas dormidas
-¡ay, qué riqueza tan sana!-
laten en estas provincias
de tradición artesana!

¿Adónde están esos muebles,
dónde están esos carpinteros
que a lo largo de los siglos
tanto prestigio nos dieron?

¿Adónde están los orfebres?
¿Dónde están los sombrereros?
¿Dónde están los taxidermistas?

¿Dónde el Arte Pastelero?

Los Dulces de la región...
El Mazapán de Toledo...
los Vinos de Artesanía...
los nobles Quesos manchegos...

La riqueza Chacinera
que no tiene un reyezuelo
sino un alto emperador
llamado Jamón manchego...

Nunca le ha gustado al Ciego
la Feria de Artesanía;
y no se debe a un capricho,
ni es fruto de su ironía.

Quisiera en ella otro ambiente.
Más alta categoría
para una región tan pródiga,
tan rica en artesanías.

Quiere más iniciativa,
más garra en la Dirección
cuya conducta se basa
en que una y una son...idos!

Quiere una eficaz gestión
que, de cara al mundo entero,
abra a Castilla-La Mancha
infinitos derroteros.

Y a eso que han dado en llamar
la "actividad paralela"
y luego es una Babél
gritando en la pasarela:

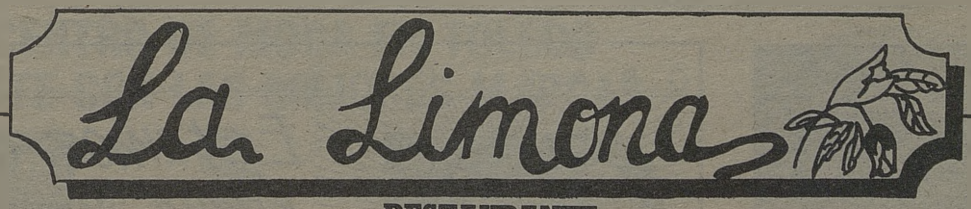
a éso tan rico en esencias
de las raíces manchegas
quijotesco y variopinto
de estameñas y de sedas:

El Folklore castellano
que os suplica dolorido
¡Coordinar nuestro trabajo,
fatalmente dirigido!

La Feria de Artesanía
-dí la verdad, ciudadano-
de Castilla y de la Mancha,
¿No es un sueño de verano?...

...un mal sueño de verano?...

El Ciego del Arrabal.



RESTAURANTE

LA COCINA DE LUJO
YA NO ES UN LUJO

C/. Aljibes 4, (Junto a la Diputación). Telfs. 21 69 50/01. Toledo. Cerrado: Domingos noche y lunes por descanso del personal.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

dor de fábulas, desde luego, no eres.Y la verdad ¿cómo se vende? ¿Se vende, acaso, la belleza? Y el pensamiento es engañoso,como el racionalismo en que nadamos, que viste a los tontos de limpio. No puede uno entenderse contigo sin salir -como sea- de ese racionalismo barato e indigesto. Hay que hablar contigo desde la limpieza y la verdad. ¿Qué racionalismo sería capaz de ver la limpieza del fuego? Y esas manos tuyas, tan negras, ¡qué limpias! Y esa alma griega, descubridora, ocupada en la intuición, certera. De ahí esa risa irresistible, deslumbradora, cálida: la alegría, ¿quién te la quiere comprar?

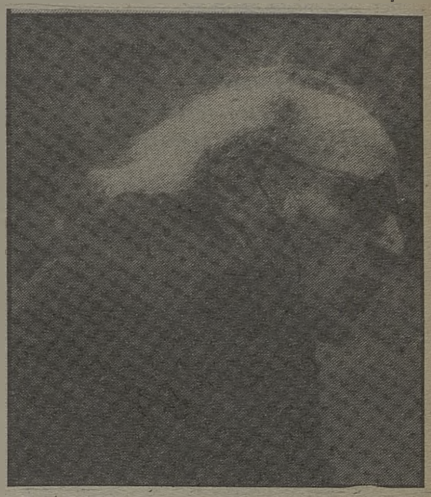
Nada es en balde, sin embargo. Aunque las vidas estén a contrapelo, a contracorriente, el Tajo baja y baja hasta Lisboa: siempre igual; sin embargo, siempre nuevo. Y tus hierros forjados suben y suben: hasta el cielo quisieran llegar, y algo -¿quién sabe?- llegará sin duda. El hierro se retuerce con dolorosa docilidad y su amor con el fuego es violentísimo como es siempre el amor.

"Domole amor el pecho..."

Y el Tajo, el padre Tajo, sobreponiéndose a todas las miserias humanas. ¿Qué pensará el río Tajo de tí, Antonio Valmaseda, y de tus golpes en la forja, y de la barca chica en que lo cruzas?. (¿Te acuerdas, amigo, de aquella barca que tenías hecha también por ti, de palastro pintado de verde, lenta y solemne como un verso de arte mayor castellano?)

"El Tajo va siguiendo su jornada". Desdeñado y desdeñoso, el futuro es del río. Dentro de cien, de doscientos años otras artificiosas lenguas tejerán diestramente nuevas fábulas, nuevos poderosos engaños.

Pero el Tajo continuará bajando hasta Lisboa con la misma humildad y decisión que ahora. Entonces, dentro de cien, de doscientos años, unos hombres que no conocemos, unos novios tal vez, unos apa-



sionados viajeros, quién sabe si unos discretos toledanos, podrán, frente a alguna recoleta ventana como la de la Posada de la Hermandad, contemplar, llenos de admiración y de respeto, una reja de Antonio Valmaseda. Tu obra, que, como el río, estará ya "siguiendo su jornada".

Jesús Cobo
(Zocociover)

VICENTE GIL
ALTA COSTURA EN EXCLUSIVA
PRET A PORTER DE LUXE
Zocodover, 6 1
Teléfono 21 13 42

Adultos, niños, intercambios
INGLES
con los especialistas
en
AC Anglo Centre
Pl. San Vicente, 4 C/ Escalona, 4
Tfs.: 22 20 67 22 71 71

DU PONT DOMA, S.A
PINTURAS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVIL
AUTORRADIOS
ANTENAS ALARMAS
CINTA DECORATIVA
PLAZA DE CUBA, 5
TELEFONO 22 63 97

GRAFICAS
CML
Estamos dando buena impresión a Toledo
carreteros, 5 teléf. 21 59 21

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

JOSE MARIA F. MAZUECOS

José María Fernández Mazuecos Muñoz nació el 20 de julio de 1951 en Talavera de la Reina, Toledo. El, junto a sus dos hermanas, representa a la quinta generación de zapateros artesanos y en la acualidad regenta la empresa Fidel F. Mazuecos, fundada en 1835. Era su tatarabuelo. Allí acuden clientes particulares de toda Europa al reclamo de la caza. Diseño clásico y moderno y derivados de la piel.

En 1835 se establecía en Talavera de la Reina, Toledo, Fidel Fernández Mazuecos, procedente de la localidad ciudadrealeña de Alcázar de San Juan. Abre una zapatería. Son calzados necesarios y a la medida de los pies del cliente. Su habilidad, su empeño y el buen gusto hicieron el resto.

Hoy, la quinta generación de aquel artesano atrevido tiene en José María y en sus dos hermanas, Pilar y Florita, su representación familiar, en el negocio. "Es un negocio familiar, pero nos va bien, aunque tratamos de hacer cosas del pasado y caminamos a contrapelo". Un taller artesano y dos tiendas en Talavera de la Reina. José María dirige todo con un grupo de amigos más que trabajadores desde hace siete años. "Este negocio complicado, cada vez más, pero seguimos con él porque hemos de vivir, nos gusta y así seguimos la tradición, tres razones de peso.

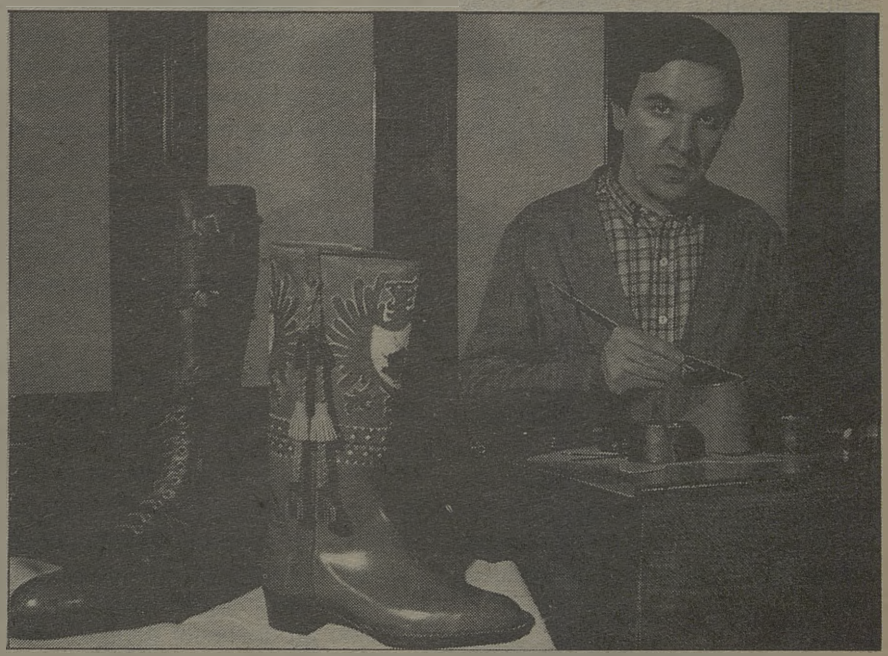
Trabajan el calzado y todos los derivados de la piel: bolsos, botos camperos, cinturones, zapatos de invierno. La materia prima es piel de ternera, procedente de Villarramiel, Palencia, con variaciones en boxcalf, ternera curtida en negro y marrón. "Los grandes fabricantes se orientan hacia las fábricas". Para Jose María y su gente, muy especializada no sirven los materiales que no sean de primera calidad y, sobre todo, nada que no sea artesanal. Como dice él, a contrapelo.

"Tenemos clientes muy antigüos y repartidos por todos sitios, pero todos particulares. Nuestra región es de obligada visita para los cazadores y tienen por costumbre arraigada acercarse hasta nosotros para comprar todo lo que necesitan". Llegan de toda España, no en vano un paisano nuestro, Ismael Tragacete, es pentacampeón nacional de caza menor con perro. Llegan de Italia, Bélgica, Francia, Austria... "de toda Europa, salvo de los países nórdicos".

Poca producción, como procede de un taller artesano y venta directa. Pero el periodismo antigüo, el boca a boca, hace estragos o maravillas, y a Fidel F. Mazuecos, su taller, le ha tocado la segunda parte. Tendrán arte.

"Hacemos diseño clásico, principalmente de tipo inglés, con algunas innovaciones, aunque también elaboramos un zapato fino."

Juan Infantes (Revista C.La Mancha)



TU CENTRO DE MODA EN TOLEDO
TE VISTE CON LAS MEJORES MARCAS

'Burberrys'
RODIER
Pierre Cardin
CAROCHE
Levi's
centro de moda
Avda. de Barber, 16. Teléfono: 22.74.61
CALIDAD Y DISEÑO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

ARTESANIA TOLEDANA

EL DAMASQUINADO

Su técnica consiste en ir incrustando el oro y la plata en otro metal de más bajo precio, tal como el hierro, el acero, el bronce o el cobre. Modalidad de las artes decorativas que fue empleada ya por los egipcios mil quinientos años antes de Jesucristo, como lo demuestra el puñal damasquinado que se encontró en la tumba de un faraón y es precioso testimonio.

Realmente es una artesanía propia de las civilizaciones orientales, evocando su nombre la Ciudad de Damasco, una de las primeras que reunió grupos de talabarteros, cesteros, orfebres y otros artistas del metal. Siria fue un país de arte y cultura abierto a toda clase de invasiones, la de los griegos, los romanos y muchos otros conquistadores; sobre todo fue un importante centro comercial que dispersó por todo el mundo su arte.

Probablemente se debe su nombre a que los árabes encontaron mucha semejanza entre las telas de Damasco llenas de caprichos geométricos y los trabajos del damasquinado, siendo ellos los primeros en darle esta denominación. Indudablemente aquel damasquinado es un antecedente del que hoy se labra en Toledo, pero muy distinto por las alteraciones y perfeccionamientos que ha sufrido hasta llegar a nuestros días.

Estos exóticos objetos apasionaron a los pueblos de Occidente y tal vez por incluencia de los cruzados llegan a Venecia las piezas damasquinadas que encuentran nuevamente en Toledo lugar definitivo para su expansión artística. Tal vez habían llegado a Toledo, como legado de la antigüedad, con los primeros emires dependientes de Damasco, a la caída del imperio visigodo, en los primeros años del siglo VIII.

Con el tiempo se perdió este arte casi por completo, pues no lo vemos citado entre los gremios, hasta que a mediados del siglo pasado vuelve a resurgir. Se citan por el año 1865 a maestros consagrados en este arte como Mariano Alvarez y Críspulo Avecilla, que realizaban en Toledo labores de damasquino.

En nuestros días existen talleres que han perfeccionado hasta lo sumo tal artesanía. Hay nombres extraordinarios como el del maestro Mariano Moragón Miguel, recientemente fallecido, que dejó por fortuna discípulos como los hermanos Maldonado, Antonio y Pedro, hijos y nietos de artesanos.

LA ESPADERIA

Crónicas, leyendas y milagros nos hablan de la Artesanía de la Espada unida para siempre a Toledo. Fue un arma que llegó a España a través de las clásicas civilizaciones de Grecia y Roma, aunque se encuentran falcatas ibéricas y piezas ofensivas de hoja recta y larga manejadas por las primeras tribus de la Península.

Los espaderos de Toledo solían vivir a orillas del Tajo; allí tenían sus forjas, de encendidos tizones al rojo vivo. Su gran maestría en el oficio veía si el acero era duro o blando, y aún lo siguen viendo los espaderos de hoy. Su labor de entonces y de ahora no era un trabajo materializado, sino un quehacer henchido de espíritu.

Hay dos elementos, pues, para la fabricación de la espada: el acero y el hierro dulce. Hoy tratadistas que hablan de la última prueba; la de la "S". Consiste en curvar la hoja de la espada hasta que forme dicha letra; es la figura del cisne; como si llegase a una conquista mística, a la pureza y al heroísmo de Parsifal.

Artífices de aquellas obras de arte son los nombres que se conservan en una gloriosa nómina en el Archivo del Ayuntamiento de Toledo, con las marcas correspondientes a cada Maestro. La encabeza Alonso de Sahagún "el Viejo" (1570), el cual fue fundador de una estirpe de espaderos, pues a lo largo del siglo XVII el hijo y los nietos siguen fabricando espadas para Europa y América. Ya hemos señalado cómo se indicaba en el robo ocurrido en la casa de Don Antonio Losada la importancia de las dos espadas desaparecidas; una era de las del Maestro Sahagún "el Viejo", y la otra, de las del "Perrillo".

Ya en el siglo XVIII la moda francesa y luego la aparición de las pistolas inician la decadencia de la espada, viéndose obligado Carlos III a reunir a todos los maestros espaderos en la primitiva Fábrica de Espadas, en una casa de la Calle, que en nuestros días se llama Núñez de Arce.

(Sigue en la pág.16)

TODA CLASE DE FRUTAS DEL PAIS

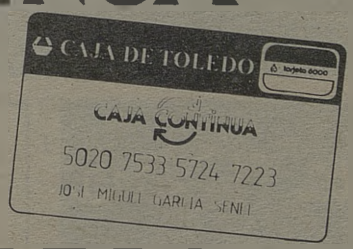
MERCADO DE ABASTOS
Puestos 4 y 30 TOLEDO
FRUTAS AL POR MAYOR
C/. Gredos, 14
Tlf.: 37 65 55 contestador automático
ARGES (Toledo

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

LA CAJA DE TOLEDO DA MÁS SERVICIO

Para estar continuamente a su disposición, la Caja ha instalado una amplia red de Cajeros Automáticos.
Un servicio moderno, ágil, práctico, muy sencillo y... a cualquier hora del día o de la noche.
Infórmese en su oficina.

CAJA CONTINUA



CAJA DE TOLEDO

Al servicio de Castilla-La Mancha.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

A pesar de eso la artesanía toledana siguió produciendo bellos ejemplares, frente a los que quedaron desprestigiados los ridículos espadines que impuso la moda francesa.

LA HOJALATA

Tiene en Toledo una digna representación en unos cuantos talleres, considerando como el de mayor solera artística el de Pedro Potenciano Sánchez, que tiene su exposición y venta en la calle de Descalzos, 3, junto al Palacio de Fuensalida, y cuyo taller se encuentra en el número 24 de la misma calle, junto al antigüo convento de Gilitos.

Habitación rectangular y pequeña, de unos 16 metros cuadrados; allí no hay máquinas de ninguna clase; todo se logra con la habilidad consumada de sus manos de orfebre, damasquinador y escultor, pues sus inquietudes de artista llegan a todas las técnicas.

Se emplean materias primas:hojadelata, hierro, cobre, latón, zinc, aluminio, alpaca, estaño, plata y vidrio. parte su primera etapa de elaboración del cincelado repujado, dibujando la lámina, trazándola a golpe y buril, y dándola la vuelta se logra abultarla, para cortarla después sobre plomo.

Sigue un proceso de lenta artesanía y de gran habilidad como es el montarlo, lavado, barnizado, lacado y prolicomado.

Para el dibujo se acude a un papel vegetal transparente y el cincelado y repujado se efectúa sobre una pasta de pez griega, yeso blanco,aceite de oliva., que se manipulan a fuego lento hasta conseguir la conveniente dureza.

Los accesorios que se emplean son: trazadores, pequeñas varillas de acero cuyos extremos son delicadas paletas; abultadores, también de acero con ramificaciones diversas para lograr los puntos que se deseen en la elaboración.

Sobre una plancha de plomo fundido se realiza el cortado, con la ayuda de buriles cortantes; se realiza el montaje con soldador eléctrico y ácido rebajado con zinc y estaño, pasado al secado, barnizado, lacado, policromado, operaciones definiticas para dar expresión a la lámina.

En el taller, digna evocación de las viejas artes medievales, hay martillos, alicates de puntas finísimas, tijeras, mazos de madera, escuadra, diamante para cortar vidrios, varillas de acero largo para hacer el canutillo, éste último es un junco bellísimo sobre el que fijan láminas y cristales.

Con tan complicada manipulación artesana se logran ramos de flores calados y plicromados; faroles de clara inspiración mudéjar con vidrios de distintos colores; marcos para espejos; puertas para trípticos y capillitas. Una variedad fascinante de belleza artesana que se logra en unos cuantos talleres toledanos para perpetuar la artesanía.

Marta Plaza
ZAPATO-BOLSO
Tornerías, 4
Tfno.: 21 25 11
TOLEDO

FCM
FONCAMO, SA
MATERIALES DE FONTANERIA
CALEFACCION-SANEAMIENTOS
C/. MARCHES, 65 (Pol. Industrial)
Teléfono 23 21 39 45007 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

EL HIERRO FORJADO

La situación de Toledo, junto a un río que servía para templar los metales, ofreció un lugar privilegiado para la forja de armas, poblándose muy pronto de talleres para herreros y espaderos.

Al comenzarse la Catedral ya se cuenta con maestros para rejas en el interior de las capillas, con artistas para trazar púlpitos y facistoles.

Sus nombres han pasado a la Historia con figuras como la del maestro Paulo, que a finales del siglo XV trabaja rejas con cardinas y montantes, con lirios y cresterías de lanzas, en el encuentro de técnicas catalanas con incluencias mudéjares y góticas.

Los grandes rejeros Céspedes y Villalpando, a comienzos del siglo XVI, cierran el coro y el altar mayor de la Catedral con dos prodigiosas muestras de arte y así se va perpetuando una artesanía que llega hasta la señera figura de don Julio Pascual, que abre en 1906 su taller, y desde entonces hasta su muerte, en 1967, el arte de la forja se ve cultivado en Toledo, dando dimensiones especiales a esta artesanía; las técnicas que inauguró.y sus discípulos, que mantienen la autenticidad de su obra.

La forja artística de Antonio Balmaseda, aplicada a rejas de gran calidad; las habilidades de cincelador de José Antonio Manchón Ceperuelo; la gran preocupación artística de Tomás Camarero, maestro del repujado, y las huellas del arte de don Julio Pascual, que admiramos en el taller de Antonio Arellano con su cerrajería artística, nos indican que la artesanía de la forja logra en Toledo y su provincia elevadas calidades.

LA CERAMICA EN TOLEDO

Don Manuel Escrivá de Romaní, conde de Casal, estudió muy a fondo los orígenes y la historia de esta artesanía en su libro titulado CERAMICA DE LA CIUDAD DE TOLEDO.

Según él se hacía en Toledo

Con toda seguridad este mensaje te va a alimentar.

Bien sabroso y tan económico como si lo tuvieras que hacer en casa.

El Figón de José Luis te va a gustar.

Ven con tu gente a la calle Cordonerías, 3. José Luis te invita a su Figón.

Reserva de mesas al teléfono: 22 00 60.

Cordonerías, 3 Teléfono 22 00 60

TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

en el siglo XI, una loza muy apreciable, encontrándose centros de fabricación de objetos con reflejos metálicos en la fastuosa corte del último rey taifa Al-Mamoun, el que dio hospitalidad a AlfonosVI.

Conquistada la Ciudad por éste (25 de Mayo de 1085) quedan en Toledo los mismos que habían de continuar sus normas artísticas, pues aunque se cambió de religión y de políticas no experimentó mudanza el cuadro de la vida urbana.

Según el referido investigador los alfares árabes pasaron a ser propiedad de algunos conventos como el de San Clemente. El lugar de concentración de los alfares fue el barrio de Antequeruela, donde se han encontrado constantemente testimonios de ello.

En la revista de arte TOLEDO, nº 253, marzo de 1928, don Juan Moraleda y Esteban reseña que por esos últimos días de marzo aparecieron azulejos de decoración árabe y trozos de esmaltes perfectos al ampliarse los recintos de una vaquería en su solar de Antequeruela, anotando que también junto a las iglesias de San Justo y de SanLorenzo existían "hornos olleros".

Indudablemente donde se han venido localizando restos de alfares ha sido a lo largo del recinto amurallado comprendido entre la Puerta de Alfonso VI y las orillas del Tajo, frente a San Servando, avanzando hacia el interior hasta donde estuvo la iglesia de San Isidoro.

Con motivo de haberse removido los terrenos que rodean la Puerta de Alfonso VI recientemente, el ceramista señor Aguado encontró restos de azulejos en gran cantidad, situando también por esta zona los alfares en que trabajaban los mozárabes el ilustre investigador don Angel González Palencia.

Mejor que arte de mozárabes, debe llamarse mudéjar, ateniéndonos al momento histórico en que va hacia su perfección -siglo XIV al XVi- o cerámica hispano-musulmana para darle un contenido de técnicas más amplio.

Abundan interesantes muestras de barro crudo o de loza labrada con fastuosidad en los brocales de aljibes que llevan rotulaciones en caracteres cúficos o en tinajas dedicadas al uso doméstico decoradas con hojas de vid como alusión a su uso.

La variedad más peculiar de los ceramistas toledanos de finales del siglo XV y a lo largo del XVI se concreta en la serie de azulejos ideados para decorar ventanas, aljibes o zócalos. Según el ceramista más informado, don José Aguado Villalba, la incorporación del color azul a los esmaltes, a partir del siglo XVI, abre nuevas dimensiones a la cerámica toledana. En su discurso de ingreso en la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo, aportó interesantes noticias sobre la técnica del azulejo, característico también de dicha cerámica.

Hizo constar que el alto grosor de estos azulejos se debe a que la pieza hecha a mano se alabea bastante al secar. Los colores utilizados en toda la Península son: el óxido de cobre para lograr el verde; el óxido de coblato para el azul; el óxido de hierro para el melado, y el óxido de antimonio para el amarillo

Advierte el ilustre ceramista que las placas que existen en el Museo Arqueológico de Toledo, descubiertas en 1781, con caracteres cúficos, fechables en el siglo XI, parecen talladas a mano.

Para aligerar el lento proceso del alicatado se buscó el procedimiento más rápido llamado el de "cuerda seca", empleado para azulejos con diseño geométrico: consistía esta técnica en dibujar sobre el azulejo con manganeso mezclado con grasa y rellenar los espacios con esmalte; se cocía después el azulejo, a cubierto de llama directa.

la cerámica renacentista en Toledo se lanzó con fruición a todo género de sensaciones, de formas y cielos azules, coincidiendo en muchas notas con la de Talavera, aunque siempre la de Toledo se manifestó más sobria en el color. Unos años más tarde, en 1696, la presencia de la cerámica talaverana en Toledo se hace más patente con ese bellísimo friso de azulejos policromados que exaltan los heroísmos de las guerras de Flandes, que llenan de elegancia el Salón de sesiones del Ayuntamiento de Toledo.

Nombres excelsos que dedicaron su entusiasmo y su gran preparación artística a la cerámica toledana son: don Matías Moreno, don Sebastián Aguado y su esposa doña María Luisa Villalba; matrimonio que instaló en el antiguo palacio de los duques de Maqueda un grandioso museo de cerámica; desde él han salido nobles ejemplares para el Círculo de Bellas Artes de Madrid, para el palacio de los duques del Infantado de Viñuelas (Madrid).

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

CENTRO THOMPSON

Su centro de vanguardia para aprender idiomas

Sillería, 1
Teléfono 21 46 23
TOLEDO

FOTO ESTUDIO

DILO'S

Centro Comercial Buenavista
Módulo 1° Planta Baja.
Tf.: 21 69 48 y 22 29 93

Reportaje fotográfico y vídeo
Fotografía publicitaria e industrial
Venta de material fotográfico
Fotos carnet en el acto

45005 - TOLEDO

HORCHATERIA KATALINO

Tfno.220044 | TOLEDO

PRONOVIAS
MADRINA Y FIESTA
Modas "El Clavel"

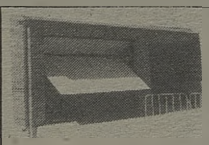
C/. Lisboa, 8 y 10 — Teléfono 22 81 81 — TOLEDO

EL CLAVEL INFANTIL

C/. Martín Gamero, 9 — Teléfono 22 29 19 — TOLEDO

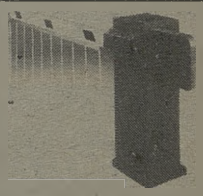
CAFETERIA

Canarias, 5



Talleres MOHER

Puertas automàticas
Cierres metàlicos
Cerrajeria en general



Camino del Carrizal, Burguillos, TOLEDO
telf. 39 30 56

Cerámica y Decoración
ALVAREZ, sa

Azulejos - Pavimentos - Gres
Sanitarios - Griferías - Muebles
y Accesorios para Baños, Saunas

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 61,500
Telfs. (925) 35 86 11 - 35 86 36 - 35 88 61

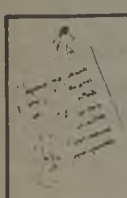
Distribuidor de:

Para revalorizar su casa de la cabeza a los pies.

(Abierto sábados y domingos.)

45280 - OLIAS DEL REY (Toledo)

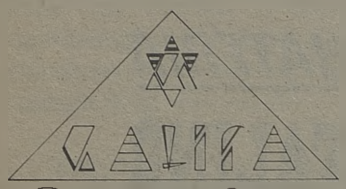
Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.



Pasos

Ballet. Sevillanas, Jazz, Aerobic y Gimnasia Rítmica y de Mantenimiento.

Calle Colombia, 10. Tfno.: 21 69 39
45004 TOLEDO



Restaurante Chuletero

Especialidad en carnes a la brasa

Ctra. Toledo-Mocejón. Azucaica (Toledo)

BAR RESTAURANTE
EL TELON
Máximo Gómez Rafael

Comida casera
Raciones y tapas - variadas

Avda. de Santa Bárbara, 2
Telf.: 22 35 62 - 45006 TOLEDO

Luna Novias

VESTIDOS DE NOVIA
MADRINA Y FIESTA

Lisboa, 5 - Tfno.: 21 48 73
45005 Toledo

Pimpinela

MODA JOVEN

Travesía de Colombia, 9
Tfno. 21 12 76 45003 TOLEDO

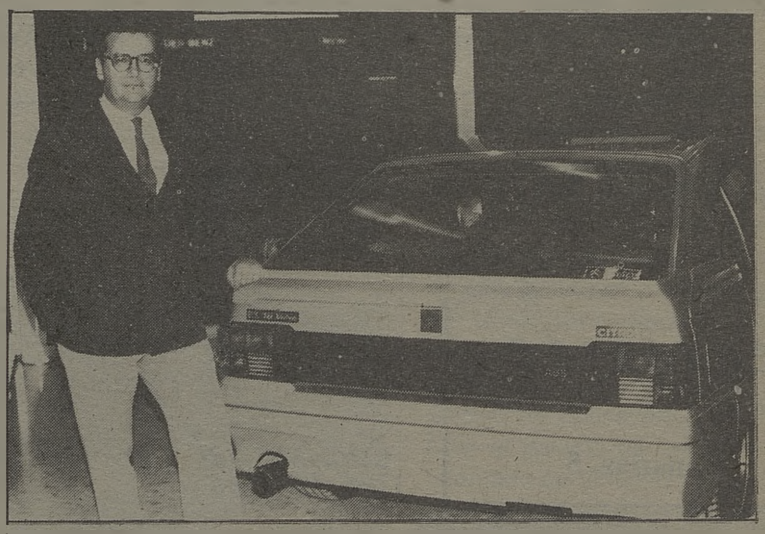
LA BLANCA PALOMA

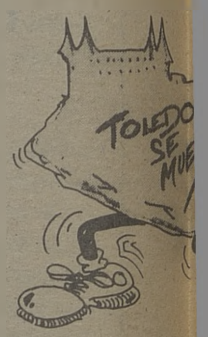
LAVANDERIA INDUSTRIAL
Y LIMPIEZA EN SECO

Avda. Boladiez, 1. Tfno. 23 07 12
45007 TOLEDO

EL ALCALDE DE TOLEDO DICTA UN BANDO SOBRE LA TENENCIA DE PERROS

De acuerdo con las competencias en materia de salubridad pública, atribuídas en la vigente ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, así como en la Ordenanza Municipal de Limpieza, el alcalde de Toledo, José Manuel Molina García, ha dictado un bando referido a las medidas higiénicas relacionadas con la conducción y tenencia de perros dentro del término municipal





José Mª
Director - Ge
car-Citroën, r
que en éste a
rán mil unidad

Todo un

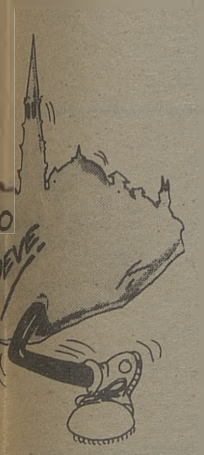
Mesón "Corral de Don Diego"

Especialidades:

Jamón, Queso, Chorizo y Lomo de Salamanca.
Platos combinados.

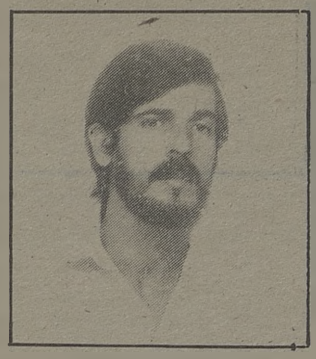
Corral de Don Diego, 5
Teléfono: 21 65 50 45001 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.



MOVIDA MUSICAL "CLASICA"

La Asociación "Agrupación Musical Toledana" presidida por Maruja Miranda, ha vuelto a obtener un nuevo éxito de organización y apoyo popular en la X Semana Musical, en la que la Agrupación ha hecho llegar a los toledanos la música de Wagner, Arriaga, Chueca, Beethoven, Schubert, Mozart, etc. Demostrando una vez más, que lo clásico sigue estando permanente.



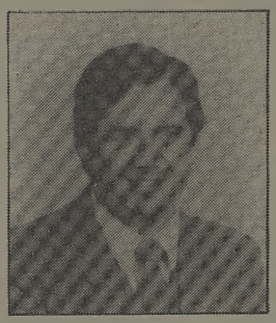
LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE TOLEDO CONTARA CON SEDE SOCIAL PERMANENTE

La Asociación de la Prensa de nuestra provincia contará con una sede social permanente, según se desprende de los acuerdos adoptados en la Asamblea General.

La Asamblea aprobó la próxima firma de un convenio según el cual se contratan los servicios de una Asesoría Jurídica para Asociados; la futura participación en la Federación Regional de Asociaciones de la Prensa; y el nombramiento de dos nuevos miembros de la Junta Directiva: Gonzalo Almenara y Jorge Miranda.

Mª Gil Casares
erente de Tol-
nos confirmó
año se vende-
ades Citroën.

un record



"EL CANCIONERO DE TOLEDO" Editado por LA CAJA DE TOLEDO

"EL CANCIONERO DE TOLEDO DEL MARQUES DE SANTILLANA", hace el número sesenta y tres de los libros publicados por la Caja de Toledo, a través de su Obra Cultural.

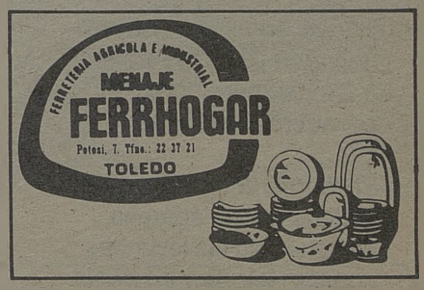
El estudioso catedrático toledano José Luis Pérez López, ha realizado una importante labor de equipo con la investigación y edición de este cancionero.

LAS TORRES

FERRETERIA
ELECTRICIDAD

Fuentebrada, 2-Telef. 23 01 79
Polígono Industrial TOLEDO

¡¡EN VENTA Y ALQUILER!!
PISOS, CASAS, LOCALES
FINCAS RUSTICAS Y SOLARES
Marcos CARRASCO
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
COLEGIADO
C/. Plata, 10.
Tels.: 22 22 69-22 25 42
TOLEDO



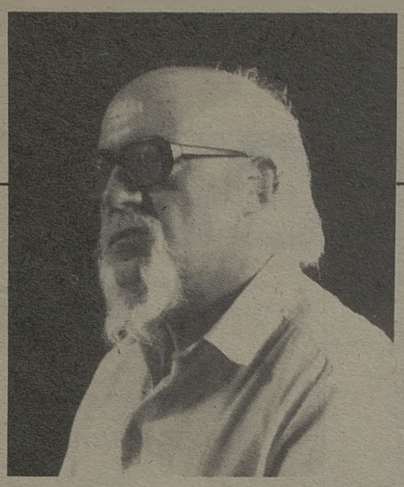
Restaurante Bar Terraza
Los Monteros

Especialidad en cocina castellana
Desayunos y tapas variadas
Pza. P. Juan de Mariana, 3.
Tfno.: 22 12 56

Bar Restaurante
El Casino

Bodas, Banquetes, Bautizos, Reuniones
Plaza de la Magdalena, 11.
Tfno.: 21 59 99

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.



LA RUTA Cervantina de

(IV) LA PUERTA

¡Oh tú, Puerta de Bisagra, que eres como la tapa tentadora e inédita de una caja de mazapán!

¿Eres la "Visagra" romana símbolo y recuerdo de la Ciudad Eterna?

¿Eres goda? ¿Eres árabe? ¿Eres cristiana?

¿Eres, acaso, aquella pintoresca que monocorde y triste te cantaba con su voz ronca el Ciego del Arrabal?...

"De Alucém a Antequeruela
llamose mi barrio Ar-Rábad,
vió luz en el Siglo nueve
su Puerta fue la Bad-Sahla.

Gentes humildes y buenas
poblaron siempre sus lares:
Alfareros, herradores,
posaderos, azacanes...

En la Puerta de Bisagra,
antigüa puerta agarena;
se cofunden las leyendas
con las historia y la novela:

"Asediaban los cristianos
a Toledo, en manos moras;
y el noble Pedro de Ansúrez
jugó su noble persona.

Arrebató de la Puerta
los pesados llamadores
dejando hálitos de gloria
en todos los corazones.

Una nube de saetas
y piedras de negra muerte
no obligaron al hidalgo
humillar su noble frente..."

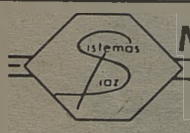
Era Bisagra la puerta
que utilizaba Cervantes
cuando a Toledo venía
de Esquivias en sus viajes

Y así era la verdad, pues esa Puerta era utilizada por el Príncipe de los Ingenios en sus numerosas visitas a Toledo sobre todo en el período, más de dos años, que residiera en Esquivias a raíz de su casamiento en el año 1584. Venía a Toledo, normalmente, por el camino de Borox, Villaseca y Mocejón.

Ya comenté en otra ocasión que Cervantes conocía a Toledo desde muy niño. Seis años tenía cuando, en el Otoño de 1553, vió las puertas de Bisagra por vez primera con motivo del amargo traslado que con sus padres y hermanos hacía desde la pesadilla de Valladolid a la esperanza de la Córdoba sultana.

- ¡Mira, hijo, la Puerta de Bisagra de Toledo!

Los ojos serenos, profundos, de aquel niño predestinado, contemplarían curiosos el gran escudo imperial guardado por dos reyes de armas; contemplarían el ángel severo que con la espada en la mano, coronado el frontispicio triangular, parece que vela petrificado en los siglos, anclado en el tiempo, a la mítica Ciudad tantas veces milenaria.



MUEBLES de OFICINA

SISTEMAS DIAZ

MESAS - ARMARIOS - SILLONES
LAMPARAS- ARCHIVADORES
BIOMBOS - CORTINAS
Y DEMAS COMPLEMENTOS

Avda. Boladiez, 153
TOLEDO (Pol. Ind.)

Telf.: 23 07 60

TER

CENTRO DE MEDICINA, ESTETICA Y SALUD

TRATAMIENTOS: Obesidad, acné, celulitis, circulación.
TERAPIAS: De relajación y depilación eléctrica.
PELUQUERIA.

Barrio Rey, 9
Telf. 22 39 12 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

TOLEDO

DE BISAGRA

José Rosell Villasevil

Luego volvería a verla en 1564 y principios del 65, ya siendo un mancebo de 18 años, en el viaje que con su padre hacía desde Sevilla con motivo de la toma de hábitos de su hermana Luisa, Sor Luisa de Belén, en el convento alcalaíno de la Concepción. Y de nuevo, a su regreso hacia la ciudad Hispalense.

Posiblemente en aquella ocasión ya quedó totalmente prendado de la belleza y el encanto de Toledo. Por eso la visitó luego tantas veces, por eso la recordó, la añoró en tantas ocasiones.

Después, Toledo correspondería de manera acertada y exquisita al imprimir en mármol en el patio de armas de la propia Puerta de Bisagra, junto a su primer prelado, - San Ildefonso; a la vista de los versos que el piadorso Wamba esculpiera invocando a los santos patronos; junto a la estatua de Carlos V, el rayo de la guerra, como él le motejara... En aquella Puerta de Bisagra que tanto admiró el Genio, había de quedar indeleble el canto de los Peregrinos del "Persiles", no otra cosa que el cántico que fluye desde el corazón enamorado de Cervantes. Desde el toledano corazón de Cervantes:

"Oh peñascosa pesadumbre, gloria dfe España y luz de sus ciudades, en cuyo seno han estado guardadas por infinitos siglos las reliquias de los valientes godos, para volver y resucitar su muerta gloria y ser claro espejo y depósito de católicas ceremonias! Salve, pues ¡oh - ciudad santa, y da lugar a que en tí le tengan estos que venimos a verte!".

Restaurante · Mesón

"EL CORZO"

C/. Mimbre - Local 13
Polígono Industrial

Teléf: 23 29 14
45007 Toledo

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

VICENTE GIL.
ALTA COSTURA EN TOLEDO

Descubrir el secreto de un saber estar, así como la capacidad de seducción suficiente para no sobrepasar el umbral y el límite de la ridiculez puede llegar a costarnos tiempo y esfuerzo.
Tiempo y esfuerzo que deberán aunarse a ese, digámosle, flash de la moda -por aquello que tiene de instantáneo- que no por estar de actualidad dejará de ser clásica.
Tanto la demasía de ese poder de seducción como la escasez de elementos para conseguirla nos vendrá dada por muchos factores. Moda, por ejemplo.

- ¿Cómo ve la relación Moda en Toledo con la alta costura que usted vende?
- Hay un número de gente, no demasiado grande, al que le gusta vestir bien. Toledo, al ser una ciudad donde las tiendas de alta costura no están en demasía, posee la ventaja de la no competividad. No obstante, con el tiempo y los avances de la moda, esperamos que la gente opte con mayor asiduidad, a la alta costura.
- Desde el punto de vista de la moda, ¿se queda Toledo Pequeño?
- Toledo, más que pequeño, tiene el problema de que está muy cerca de Madrid. Existen ciudades muy pequeñas que al estar alejadas de Madrid, no sufren de esta, digámosle, influencia. Con el tiempo, la gente se está mentalizando de que ya no es tal la necesidad de "ir a Madrid de compras" -Aquello que Madrid les ofrece lo pueden encontrar perfectamente aquí. La moda está muy repartida, ten en cuenta que los modistos presentan sus colecciones y lo hacen para todo el mundo. Entonces, lo mismo lo pide una persona de Madrid, de Guadalajara que de Barcelona. Se comete una equivocación cuando la gente se va a Madrid a buscar una prenda pensando que aquí no la va a encontrar. Por otra parte está la variedad, pero de ello ya nos ocupamos nosotros. Vicente Gil

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50. 1/10/1989.

asiste a los desfiles y certámenes más importantes, viendo nuevas tendencias, estilos, telas incluso. La relación variedad-calidad y variedad-precio ya viene estudiada de antemano.

- ¿Qué diría usted a esa persona que dice "si, ropa de alta costura, muy bonita, pero cara".

- Para llevar alta costura hay que poder, pero también hay que valer.

La persona que quiere ponerse ese tipo de ropa ya está mentalizada de que le va a costar más dinero.

En principio, el género ya es caro, la fabricación también lo es, las prendas esas se venden en exclusiva. Por otra parte están las telas. Las telas son muy importantes. Nosotros trabajamos en un 99% con telas de importación, y esa es una de las razones por las cuales se convierte en exclusiva. Puede ocurrir que, si la tela es nacional, tu poseas un modelo, pero corres el riesgo de encontrarte esa tela representada en otro modelo. Esto no quiere decir que el modelo y la fabricación sean la misma, pero el ser una tela nacional, y por ello repartida en muchos sitios, se corre el riesgo.

Por eso nosotros, desde hace unos años vamos a la feria internacional del Tejido, en París, y adquirimos telas de importación, ya pueden ser francesas, austriacas, italianas.

La tienda lleva abierta 9 años. ¿Ha funcionado siempre así?.

En principio, cuando la tienda fue abierta, costó un porquito introducirla. Nosotros estábamos introducidos, a nivel de empresa, en toda España. Meterse en Toledo fue difícil por lo que te comenté antes. Además, al no existir en Toledo tiendas como ésta, la gente no terminaba a acostumbrarse. Hubo un tiempo, en concreto dos temporadas, que costó mucho trabajo alzarla por la razón que te comenté antes. Además al no tener escaparate el problema parecía acentuarse. Pero, a medida que la gente supo del tipo de ropa que se vendía se solucionó el problema.

- ¿Háblame de las últimas tendencias?.

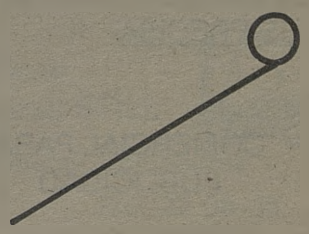
El otoño-invierno ha aparecido sorprendiendo à la gente.La moda primavera-verano fue todo colorido, todo estampación, todo lo contrario a las expectativas otoño-invierno, cargadas de tonos muy oscuros.

Las tendencias son muchas, afortunadamente, y digo esto porque antes venía una moda y todo el mundo tenía que seguirla. Ahora es diferente, las faldas tienen unos largos y formas distintos. En una palabra, variedad de estilos y formas.

En cuanto a colores, toda la gama de amarillo al marrón, pasando por los verdes. Se lleva el granate, el fusia, se lleva muchísimo el morado, combinado con todos los colores. Color este que se está convirtiendo en un clásico, como el negro, rojo. Se impuso el invierno y primavera pasados, dejándose ver también esta temporada.

Quiero destacar también la aparición, después de dos años de ausencia del pantalón, un pantalón que puede venir suelto o en traje. Pero en cualquier caso en un pantalón que puede suplir perfectamente a una falda en una noche.

Maribel Felix Medina



CENTRO DE JARDINERIA
«El Tajo»

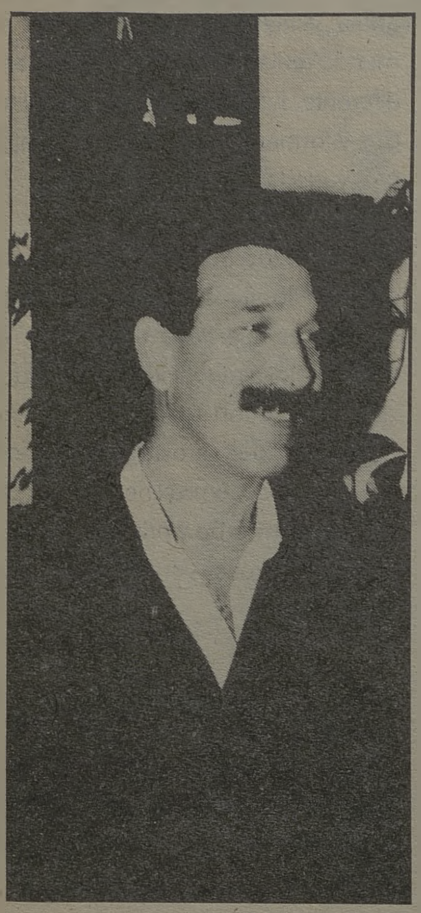
- VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- Plantas de interior
- Complemento de jardinería
- Creación de parques y obras de jardinería
- Proyectos de jardinería
- Montaje de riegos automáticos y manuales
- Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70
MADRID: 254 72 30

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

EUGENIO, PELUQUERO



Debemos moldear nuestras ideas tomando como modelo la moda.

¿Qué crees tú que tiene de aprendizaje la peluquería y que de iniciativa propia, de creatividad?.

Para mí la iniciativa es todo. Es la base principal de la peluquería. Una persona que no tenga iniciativa no tiene nada.

¿Y la creatividad, crees en las ideas fijas de un peluquero?.

Cada uno tenemos nuestras ideas... pero esta opinión surge a merced de la moda. Es decir, moldeas tus ideas tomando como modelo la moda, aunque se suele tener estilo personal procurando, por otra parte no cambiarlo.

¿Asistes a Congresos?

Muchísimo. El sábado me marcho a Madrid a un congreso de peluquería y estética. Luego me voy otros 14 días a Tailandia, a Valencia, y ya para el 29 ó el 30 tengo una gala en Madrid

¿Es necesario salir fuera?.

Si, sin lugar a dudas, se captan muchas ideas. Existen revistas, videos, pero a veces se necesita más que eso. Las revistas, concretamente, te sirven para ver las formas, los estilos, pero no lo vives. La peluquería hay que vivirla. Aunque en estas galas, por otra parte, no te lo enseñan todo, se aprende bastante. Para aprenderlo todo hay que estar en el ajo. Pero te vas dando idea de como se forma el peinado, de como se corta, que es lo bueno que tienen los que empiezan ahora. El problema del aprendizaje lo tienen prácticamente resuelto.

¿Existen modas en peluquería? Me refiero a cambios rotundos de imagen, en un corto periodo de tiempo.

La moda del peinado "sufre" los mismos cambios que la de la costura. Nosotros debemos acoplar los peinados a la moda que viene.

¿Hasta que punto la peluquería debe dejarse llevar por esas modas?

Es impensable un corte de pelo tradicional, clásico, con un estilo de ropa moderno. Creo que esto da respuesta a tu pregunta.

¿Cómo están actualmente las modas, los estilos?.

Son estilos totalmente desenfadados. Melenas cortas, a base de ahuecadores, haciendo ondas. O por el contrario, melenas muy lisas, al estilo Cleopatra. En cuanto a los colores, el predominio del rojo y del caoba sobre todo el la melena lisa.

Maribel Felix Medina

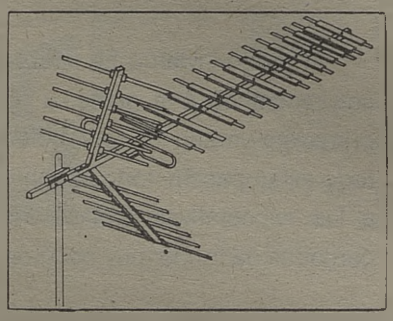
SE PRECISA

COMERCIAL PARA PUBLICIDAD

FIJO + COMISIONES

Interesados dirigirse por escrito con teléfono de contacto a:

Al Punto
Carreteros, 5
45003 TOLEDO



TELESON

Juan Antonio Encinas Diaz

Reparación e instalación de antenas T.V.

Alarmas contra robo e incendio

C/. Panaderos, 2
(junto al Teatro Rojas)
Teléf. 21 07 91 - TOLEDO

NEW MISUKO

靜

Tu disco joven

BARGAS (Toledo)

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50. 1/10/1989.

NO HUBO ACUERDO TOLEDART-SCANIA

Bien ha comenzado la competición el equipo que preside Vicente Nieto. El Toledart venció en Salamanca y además convenció, cosa importante en este comienzo de liga. El tanteo lo dice todo dos a siete, dejando una buena impresión , con un paraguayo, llamado Ibarrola, que será el centro de atención de la competición, un diamante del que muchos equipos lo quisieran tener en sus filas. En el plano burocrático no ha habido acuerdo entre el máximo mandatario del equipo Vicente Nieto y la firma Scania por lo que el equipo se sigue llamando Toledart a no ser que salga un patrocinador que quiera subvencionar al club. Se comenta que la Junta de Comunidades, va a subvencionar a los equipos que estén en categoría nacional y entre esos equipos está Toledart que representa al futbol sala en la región a nivel nacional.

MAL COMIENZO DE TEMPORADA

El C.D. Toledo, está atravesando un mal momento, en el plano deportivo, y también, en el burocrático, y es que en esta temporada nada se ha hecho bien, y nos explicamos: Al final de la pasada, cuando todos estábamos esperando que la "Directiva" decidiera continuar con Calderón, nos sorprenden con que no se puede quedar porque según ellos, no es el entrenador idóneo para la segunda división b. Se habla de Caturla, todo perfecto, y en un alarde de hacer mal las cosas se ficha con prisas a José María Martínez sorprendiéndose hasta los propios directivos de ese fichaje que había realizado el presidente. De ahí la pancarta de la Peña la Estación." Astilleros lo de Caturla ha sido una burla queremos a Calderón que nos hizo Campeón". Seguimos, en Pretemporada, la "Junta Directiva" decide que todos los partidos amistosos del Toledo se cobrarán a cuatrocientas mil pesetas, y de ese presupuesto ficticio alrededor de dos millones y medio se sacan tan sólo ochocientas mil pesetas, se dan la baja a jugadores que a José María Martínez no le interesan, caso de Miguel, que está triunfando en el Leganés, marcó el gol de la victoria de su equipo frente al Toledo. Antoñito, toda su vida en el Toledo, o Pimi que en el Yébenes es el máximo goleador. Ahora se marcha Martínez, y llega uno nuevo, Seseña, que querrá hacer el equipo a su aire, se fichan nuevos jugadores y se dan la baja a otros, Pedro, Juan Manuel Yuste, un chaval de la cantera, y que se tiene que ir como tantos otros. Así se defiende la cantera, con qué estímulo van a jugar los jugadores del juvenil si se actúa de esta manera, y esto agrabado por un presupuesto que sobrepasa los cincuenta millones. ¿Hacia dónde caminamos?, creo que todos lo pensamos, porque el Toledo si nadie lo remedia, estará dentro de poco donde estuvo, en regional preferente y con un logro de muchos millones, Toledo no se merece esto ni los aficionados tampoco.

ZAPATERIA
ANGELES MORENO
La calidad a sus pies
Avda. America, 1 (America 3)
Tfno 21 66 13 TOLEDO

MGINTO Maquinaria Industrial de Toledo S.L.
Distribuidor Oficial
de Carretillas elevadoras STILL
Grúas Torres, Dumper, Hormigoneras, Soldaduras
Avda. General, Villalba, 34
Telef.: 22 07 61 - 22 17 76
FAX 22 06 06
TOLEDO

A P
ALUMINIOS DEL POLIGONO
Carpintería Metálica
de Aluminio
C/ Valdecaveros, 7. (Junto a Danone)
Teléfonos: 23 15 70 y 21 15 96
Polígono Industria. 45007 - Toledo

FOTO-CINE
Miguel Angel
material fotografico
telescopios
camaras
objetivos
Martin Gamero,12
Telf. 211803
TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

MONICA PEREZ
campeona en Madrid

Hablar de tenis es hablar de C.Tenis el Mirador, donde los componentes de este club han estado recientemente en Madrid disputando un torneo abierto de tenis, el torneo se celebró en el C.T. Solimpar.

Miguel Angel Adeva quedó semifinalista en categoría Alevin; mientras, su hermana Maica también llegó à semifinales en la categoría de Cadetes. Cristina Adeva pasa a la final disputando un partido muy serio, mientras que Mónica Pérez ganó en la categoría de Cadetes proclamándose campeona del Torneo.

Se precisan
VENDEDORES
PARA TOLEDO
Y SU ZONA

OFRECEMOS
- Base más comisión
- Amplias posibilidades de prosperar económica y personalmente
- Formación específica a cargo de la empresa.

BUSCAMOS
- Miníma experiencia en ventas
- Capacidad de decisión
- Edad entre 25 y 30 años
- Vehículo propio

Interesados enviar curriculum y teléfono de contacto a:

CENTRO COMERCIAL
BUENAVISTA
Modulo 1 - Local 20
Teléfono 21 55 72
TOLEDO

PEÑAS

Y hay que finalizar hablando de peñas, y sobre todo de "la Estación", esa peña ruidosa que apoya al Toledo incondicionalmente a pesar de los resultados. Con gente así el futbol no puede morir nunca, es un ejemplo a seguir con todos los componentes. Que están con el equipo cunando las cosas van mal que es cuando hay que responder, porque ya se sabe cuando las cosas van bien todos sacan pecho .....

J.F. Seguido

EXITO EN EL II RALLY
CAMEL TOLEDO

Trelles se adjudicó el triunfo del II Rally Camel Toledo. Se puede hablar de total éxito, con una participación de los mejores pilotos de la especialidad, y donde hay que destacar el abandono de uno de los favoritos al triunfo Antonio Zanini, fueron muchos también los abandonos ya que de los noventa inscritos tan sólo terminaron cuarenta y cuatro.

La clasificación general quedó así:

	Piloto	Copiloto	Coche	Tiempo
1º	Trelles	Puente	Lancia	47,23
2º	Barrera	Minguez	Renault	a 57
3º	Servia	Sabater	Lancia	1,54
4º	Pretel	Mayord.	Aust.Metro	2,26
5º	Pasan	Ascasiber	Aust.Metro	3,15

EL PUERTAS MAVISA JUGARA EN EL PABELLON DEL POLIGONO.

El puertas Mavisa, jugará susencuentros en el Pabellón del Polígono, esto ha hecho que muchos aficionados del balonmano aquí en Toledo, se preguntará el por qué el equipo de las maderas no ha decidido jugar sus encuentros en el Pabellón de Santa Bárbara.

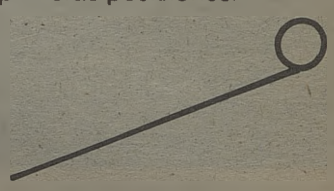
¿Cuál ha sido el motivo?

Hay que recordar que la mejor afición al balonmano en Toledo, está en esa barriada, por lo que si se busca estar arropado por los aficionados lo más lógico hubiera sido jugar esos encuentros en el Pabellón de esa barriada. De momento nadie ha dicho nada, pero lo que está claro es que se debería haber buscado el apoyo de la afición, porque en los encuentros de balonmano y sobre todo en esa división es acto importante el apoyo del público, en el Polígono lo van a tener pero en menor cantidad.

¿Habrá merecido la pena?

SANTA BARBARA EN BUSCA DE LA CATEGORIA PERDIDA

Está claro que el Santa, nunca debió de bajar de categoía. La inclusión en el equipo del veterano, Valentín, o de jugadores jóvenes del filial serán claves para que este equipo que dirige Julián Serrano asciendan de categoría. De momento está en las primeras posiciones.

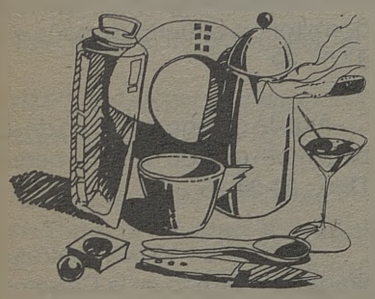


Merca - Honda, S.A.
Cocedero de mariscos
Venta de pescados al por mayor
Valdelospozos s/n. Tlf.: 23 00 58
POLIGONO INDUSTRIAL
TOLEDO

MERCA-HONDA
Olrey
Bodas, comidas de empresa y banquetes
Ctra. Madrid-Toledo, km. 61
Tfno.: 35 84 01. Télex: 25216
Olias del Rey (Toledo)

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

LA PROVISORIA



MOBILIARIO - ILUMINACION
MENAJE - REGALOS -KILIMS

Padre Juan de Mariana, 10. Toledo.
Telf. 21 62 51

ABIERTO SABADOS TARDE

Avda. de la Reconquista, 4
Telf.: 21 65 53 TOLEDO

Por necesidad de ampliar a un equipo de Mayor capacidad
SE VENDE
ORDENADOR OLIVETTI M-54
CAPACIDAD DISCO DURO 60 MB
3 pantallas y 3 teclados
Unidad de cinta
Unidad de Floppy 8"
Impresora OLIVETTI PR 19
PROGRAMAS : CONTABILIDAD, ALMACEN, FACTURACION, REPARACIONES (Apropiado para concesión o Agencia de Automóviles)

Todo en 1.900.000 Pts.

Llamar en horas de oficina al teléfono 35 32 50 de Toledo

InterLang

INGLES * FRANCES * ALEMAN

Cursos a todos los niveles. Horario: mañanas y tardes. Profesorado nativo y altamente cualificado. Cursos a medida para empresas.

Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2°
(Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69 45002 TOLEDO

C/. Marqués de Mendigorría, s/n
Teléfonos 21 26 01 - 21 36 36
TOLEDO

Somos profesionales al servicio del cliente en

*Pianos * Organos * Teclados*
Instrumentos de viento y cuerda
Sonido profesional
*Accesorios * Reparaciones en general*

*Métodos * Partituras*
*Discos * Casetes*

C/ Uruguay, 8. Telf.: 21 68 21. 45004 Toledo

Ropa joven a precios increíbles

Méjico, 8 Tf.: 21 54 10 Toledo

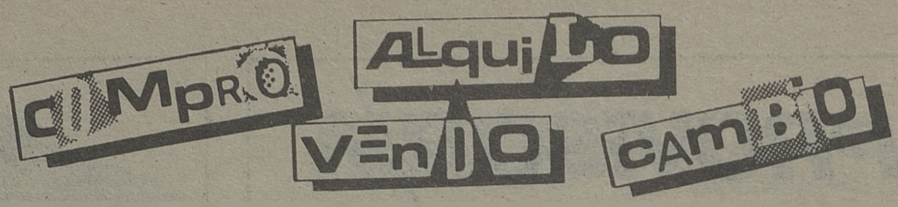
DESGUACES Hnos. GARCIA, S.L.

Telfs.: 22 12 03 - 22 13 07

C/ Arenal, 12
Azucaica

En Azucaica, a tan sólo 5 km. de Toledo
Mercado de Automóviles de ocasión

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50. 1/10/1989.



Se vende a estrenar chalet unifamiliar con parcela independiente de 500 metros cuadrados en urbanización en carretera de Madrid a 3 minutos de la Puerta de Bisagra. Tfno.: 91/767 08 62

- Vendo piso en el Polígono de tres dormitorios con calefacción y ascensor. Tfno.: 22 74 82

- Vendo Adosado de 280 metros cuadrados construídos en la Olivilla con dos plazas de garaje, tres baños, terraza-jardín, buenas vistas, salón con chimenea francesa y cocina totalmente amueblada. Tfno.: 22 74 82

- Vendo piso amplio en Avda. Reconquista, con suelos de parquet, cocina amueblada, buhardilla-trastero, dos baños, 120 metros cuadrados. Tfno.: 22 74 82

- Vendo chalet adosado en Nambroca con garaje. Tfno.: 22 74 82

- Vendo finca en Ciudad Real de 300 Hectáreas, llama con ocho pozos, casas de labor, naves, caza menor, buenos accesos. Tfno.: 22 74 82

- Se vende piso en Argés, cuatro habitaciones, salón, cocina con tendedero, dos cuartos de baño, terraza, calefacción y agua caliente central. Tfno.: 37 61 16

- Se alquila chalet con piscina en Urbanización Los Pinos-El Cavero. Parcela de mil metros, salón, cuatro habitaciones, baño, aseo, cocina y garage. Tfno.: 22 04 31

- Vendo chalet a 5 minutos de Toledo por la autovía de Madrid, 4 dormitorios, salón con chimenea, jardín de 1.200 metros cuadrados. Tfno.: 22 34 03

- Se alquila piso para oficina, 4 habitaciones. Casco histórico a 50 metros de Zocodover a estrenar. Tfnos.: 21 58 98 mañanas.

- Se vende piso en calle Ocaña, 2. 3 dormitorios, salón, cuarto de baño y aseo, cocina, todo exterior, gran terraza. Tfno.: 21 31 17 de 16,30 a 18,30.

- Se vende restaurante en Guadamur de 800 metros cuadrados en plata baja y alta, terraza y patio, amueblado estilo mesón, cocina, - con cámara frigorífica. Vivienda de 3 dormitorios y cuarto de baño. Tfno.: 37 04 29

- Alquilo garage en Cristo de la Luz para moto grande o coche pequeño. Tfno.: 21 24 15

- Se venden 15.000 metros cuadrados de terreno en la Carretera de Talavera a ambos lados. Tfnos.: 22 26 72 en horas comerciales.

- Se vende piso de 4 dormitorios, salón con aire acondiciondo y terraza, 2 cuartos de baño, cuarto de estar acristalado, todo en maderas nobles y parquet, nuevo. Zona Santo Tomé. Tfno.: 21 39 09

SE VENDE CHALET UNIFAMILIAR EN URBANIZACION LA FLORESTA

—5 dormitorios.
—3 baños y aseos.
—2 salones con tarima de Ukala.
—2 porches cerrados.
—Cocina completamente amueblada
—Garaje, trastero y lavadero.
—2 bodegas, calefacción central.
—Zona común con piscinas.
—Parcela de 800 m^2 ajardinada con muebles de jardín.
—Teléfono y servicios comunes.

Tfno.: 35 33 12 a partir de 20,30 h.
22 59 30, horas comercio

SE TRASPASA

Tienda de Modas instalada y funcionando junto a Martín Gamero.

Llamar en horas de comercio

Tfnos.: 22 29 20
21 37 06

TOLEDO

PRIDECAMA

PROMOCIONES INMOBILIARIAS DE CASTILLA-LA MANCHA

ESTACION DDE AUTOBUSES, LOCAL 7
Tel.: 21 44 57. FAX 21 44 57
TOLEDO

Le tramitamos sus inversiones inmobiliarias en Toledo, asesorándole para la adquisición de viviendas y locales comerciales.

Gestionamos sus contratos de alquiler y compra-venta y traspasos. Realizamos todo tipo de valoraciones inmobiliarias urbanas y rústicas. Se gestionan créditos hipotecarios.

Disponemos de apartamentos y chalés desde 2.000.000 en Torrevieja (Alicante), en las mejores urbanizaciones, y Costa del Sol (Málaga). Disponemos de locales céntricos, situación inmejorable, y pisos en Toledo.

Tramitamos subvenciones para V.P.O. y rehabilitación de viviendas. Créditos.

FERNANDO MANZANARES ROMAN
Agente de la propiedad inmobiliaria

Necesitamos pisos, casas, locales comerciales para alquilar o comprar.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

Farmacias Mes de Octubre

D.MARIO AGUADO GOMEZ
C/.Ecuador,8 - Sábado 14 y Lunes 16

D.TEOFILO ARROYO PEREZ
Avda.General Villalba,17 - Martes 17

Dª ELENA CASTRO SIERRA
C/. Barcelona s/n - Miércoles 18

D.IGNACIO CASTRO SIERRA
Zocodover,16 - Jueves 19

Dª. ISABEL MARTIN MAYORAL
Santo Tomé,14 - Viernes 20 y Sábado 28

D.J.L. DE ECHAVARRIA MANSO
Centro Cial Buenavista - Lunes 23

Dª.MERCEDES GONZALEZ CLEMENTE
Hombre de Palo,1 - Martes 24

D.JUAN PABLO JIMENEZ BUGER
Cardenal Lorenzana,4 - Miércoles 25

Dª.Mª.DOLORES ESPINOSA SILVA
C/.Brive,4 - Jueves 12 y Jueves 26

Dª.PILAR ISLA CASERO
C/.de la Mancha,10 - Domingo 15 y Viernes 27

D.ALBERTO MARTIN GARCIA CUERVA
Tornerías,16 - Domingo 22 y Lunes 30

D.ERNESTO JOSE PEREZ DE GRACIA
C/.de la Plata,23 - Domingo 29 y Martes 31

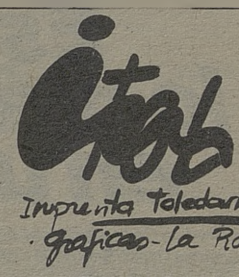
Dª.SUSANA GIL GONZALEZ
Avda. Reconquista,14 - Martes 10 y Sábado 21

Dª.Mª.DEL ROSARIO SANCHO BERNARD
Real del Arrabal, 16 - Martes 11

D.JOSE PASCUAL DIAZ SANTAFE
Avda. de Barber, 26 - Viernes 13

Dª.ANA MARIA SENDINO MARTINEZ
Esparteros,s/n (Santa Bárbara) - Miércoles 25

D.JAIME CARMENA ORTEGA
SAGRARIO, 2 (Santa Bárbara) - Lunes 23



Paseo de la Rosa, 114
- Teléf. (925) 21 67 05 - Fax (925) 21 47 45
- 45006 TOLEDO

* CARTELES
* CATALOGOS
* REVISTAS
*PROGRAMAS
IMPRESOS EN GENERAL

ESTAMOS PARA ATENDERLE COMO USTED SE MERECE

C·E·I·M·
IDIOMAS MODERNOS

* INGLES
* FRANCES
* ALEMAN

METODOS AUDIOVISUALES
* VIAJES DE ESTUDIO AL EXTRANJERO
* GUARDERIA INFANTIL BILINGÜE

Centro Comercial Buenavista
Módulo 3 - Planta Baja
45005 - TOLEDO
Tel.: 21 62 21

Exposición y venta Trinidad, 14 Telef: 22 97 12 Toledo

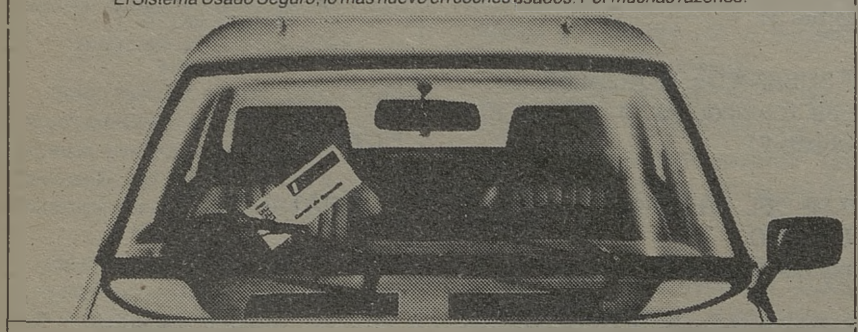
Bazar CANARIAS
REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE
ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS - RADIO CASSETTES
MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS - FOTOGRAFIAS - RELOJES
PRECIOS DE CANARIAS. VISITENOS Y LO COMPROBARA
HOMBRE DE PALO, 15. TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

MOTOR

Esto es lo más nuevo en usados.

La red de Concesionarios Lancia presenta la última novedad del mercado: El Sistema Usado Seguro; lo más nuevo en coches usados. Por muchas razones:



Concesionario Oficial

TOLEDAUTO, S.A.

Concesionario oficial Lancia
Carretera Madrid-Toledo, Km. 63,800
Teléfonos 35 33 00, 35 31 26, 35 31 36
Olías del Rey (Toledo)

LANCIA

Coches nuevos:
Vehículos SKODA Faborit, Rapid y 130 GL todo terreno UMM 4x4. Puede visitarlos en Azucaica.
Coches usados:
Talbot Solara TO-1383-I
Seat Panda TO-0798-J
Ford Granada TO-3752-F
Renault 18 GTS.....TO-3174-F
Renault 9 .....TO-9177-G
Alfa Romeo 75 .....TO-7593-K
Talbot Horizont nueva matriculación
BMW importación
ACCESORIOS:
Oferta del mes: Antinieblas, techos solares, cortinillas traseras, moquetas de suelo y ruedas recauchutadas 4 al precio de 3.

DESGUACES Hnos. GARCIA, S.L.

Teléfonos: 22 12 03
22 13 07

C/. Arenal, 12 Azucaica

Foncato, s. l.

FONTANERIA - CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO
TODO TIPO DE TUBERIAS: PRESION Y SANITARIO
CANALONES Y ACCESORIOS DE P.V.C. - MATERIALES
DE IMPERMEABILIZACION

C/. Ferrocarril, 28
Teléfono: 21 35 11
45006 TOLEDO

ALFA ROMEO

MARIN TOLEDO
TEL.: 22 11 09

Haro todo terreno 10,4 .....TO-5056-L
Alfa 75 2.0 .....TO-8676-I
Alfetta 2.0 .....TO-2201-I
Chrysler 150 .....TO-E

Talleres
AUTO-MOTOR
Mecánica
Electricidad
Chapa y pintura

C/. Valcavero, 14
Polígono Industrial. Toledo
Tfno.: 23 09 39

MOISES ALONSO, S.A.

Opel Record 2.0 .....TO-H
Seat Ibiza .....TO-K
Renault 11 Turbo .....TO-I
Citroen Visa .....TO-I
BMW 320 .....TO-H
BMW 528 .....TO-I

Ctra. Madrid-Toledo,
Km. 63,300

Telf.: 35 32 41 **TOLEDO**

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

BONILLA
Talleres

Renault 11 GTD TO-9123-H
Seat Ritmo M-4859-EU
Renault 11 Turbo TO-9198-J
Opel Kadett 1,6 .....TO-5209-H
Renault 18 GTD TO-4814-G

SERVICIO OFICIAL

PEUGEOT TALBOT

MECANICA
CHAPA Y PINTURA
SERVICIO
DE GRUA PERMANENTE

C/. Valdecarza, 14
Teléfono: 23 11 75

Polígono Industrial
45007 TOLEDO

MOTOR

—Avia 3602 FR Furgón TO-9052-G. C/. Alonso Cano, 5. Bargas. Telf. 35 72 01.
—Se vende moto Vespa, rectificada, de 160 cc. Matricula TO-E. Telf. 21 13 68.
—Se vende Renault 14. Telf. 21 19 96 (tarde-noche).
—Vendo moto BMW R-80 ST. Con 6.000 Kms. Precio 750.000 ptas. Telf. 21 12 36 (noches). Vicente.
—Gilera KZ-125, tres meses, 4.000 Kms. carretera, 350.000 ptas. Telf. 22 89 87. Dioni.
—Vendo Moto PUCH seminueva. 55.000 ptas. Telf. 21 59 22.
—Vendo Moto Ducati-ROAD 250 cc. M-1872-H preciosa y económica. Telf.: 38 21 55.
—Yamaha X2 Cross. 250 cc. Año 87. 375.000 ptas. Telf.: 22 89 87.
—Citroën CX Palas, 2.400, revisado, buen precio. Telf.: 22 89 87.
—Vendo Vespa 160 cc electrónica, año 81, por 40.000 ptas. Telf.: 22 46 40.
—Se vende Seat 124 motor 2.000. Telf.: 21 32 53. Luis Mariano Serrano.
—Se vende Seat 132 D. Motor 2.200. TO-6090-E. Tfno.: 18 01 56.

TOLCAR OCASION

Ford Escort TO-5058-G
Seat Panda TO-6966-F
Ford Orion D TO-0718-I
Renault 9 GTD TO-1626-I
Seat Ibiza TO-4893-L
Citroen CXD TO-0449-G

Tolcar S.A.
C. MADRID-TOLEDO, Km. 63,8
TEL. 35 32 50

Talleres Sánchez García, S.A.

Concesionario Oficial FORD
AUTOMOVILES - RECAMBIOS - SERVICIOS
C/ Duque de Ahumada, 12 - Teléfonos 22 14 99 - 22 08 46
45005 TOLEDO

Ford Fiesta M-9113-IV	Ford Fiesta M-0904-IV
Ford Fiesta M-6744-IU	Ford Fiesta M-5854-IV
Ford Fiesta M-2514-IV	Ford Fiesta M-0933-IV
Ford Fiesta M-6855-IU	Ford Fiesta M-9867-IV
Ford Fiesta M-7648-IV	Ford Fiesta M-9483-IV

RECAMBIOS JURADO

Recambios
y accesorios
del automóvil
en general

Paseo de la Rosa, 118
Telef. 21 68 48
45006 TOLEDO

TECNIWORK

ANTENAS PARABOLICAS
VIDEO PROYECTORES

Galería Comercial, 118
Tfno. 21 57 75
TOLEDO

C/ Constitución
Tfnos.: 36 06 69 - 36 06 11
MAGAN (Toledo)

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989

LE OFRECEMOS: en sus compras,

ACADEMIAS

CEI. Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono 22 20 44.

PASOS. Colombia, 10. Telf. 21 69 39.

INTERLANG. Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º. (Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69.

CEIM. Centro Comercial Buenavista. Módulo 3 - Planta Baja. Teléfono 21 62 21.

ANGLO CENTRE. Plaza de San Vicente, 4. Calle Escalona, 4. Teléfonos: 22 20 67 y 22 71 71.

THOMPSON. Silleria, 1. Tfno. 21 46 23.

ACCESORIOS AUTOMOVILES-PINTURA

DOMA, S.A. Plaza de Cuba, 5. Telf. 22 63 97.

AHORRO

CAJA DE TOLEDO. Central: C/ Ocaña. Tfno: 22 70 50.

ALQUILER DE COCHES

AVIS. Galeria Comercial El Miradero. Local 117. Teléfono: 21 45 35.

ALUMINIOS

ALUMINIOS DEL POLIGONO. Valdecaveros, 7. Teléfono: 23 15 70.

ANTENAS PARABOLICAS

TECNIWORK. Galeria Comercial, 118. Tfno.: 21 57 75.

ARTES GRAFICAS

CASTILLA-LA MANCHA. Carreteros, 5. Tfno.: 21 59 21.

AUTOMOVILES

TOLEDAUTO. Teléfono 35 83 00.

MARIN. Avda. Madrid, 25. Telf. 22 11 09.

TOLCAR. Teléfono 35 32 50.

TALLERES SANCHEZ GARCIA. Duque de Ahumada, 12. Tfno.: 22 14 99.

MOISES ALONSO. Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300. Telf. 35 32 41.

HNOS. GARCIA. Plaza del Rio, 12 (Azucaica). Telf. 22 12 03.

AZULEJOS

SUMINISTROS ALVAREZ. Torviscal, 2. Telf. 23 04 50.

BANCO DE SANGRE

HOSPITAL VIRGEN DE LA SALUD (Toledo)
De 10 a 2 y de 4 a 8

BARES

MESON DON JAMON. Alfileritos, 4.

LA CEPA ANDALUZA. Méjico 11. Telf.: 21 44 19.

NUDOS. C/ Talavera, 4. Telf.: 22 50 45.

EL TELON. Sta. Bárbara, 2. Telf.: 22 35 62.

TOLEDO. Plaza de Zocodover, 13. Tf.: 22 10 46.

LOS MONTEROS. Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf.: 22 12 56.

EL CASINO. Plaza de la Magdalena, 1.

MESON "Corral de Don Diego". Corral de Don Diego, 5. Teléfono: 21 65 50.

EL CORRALITO. Corral de Don Diego, 10. Tfno.: 21 50 24.

BOUTIQUES

ARCOS. Avda. de Barber, 16. Telf. 22 74 61.

CHEY. Argentina, 3. Dpdo. Telf.: 22 55 62.

VIMODA. Méjico, 4. Telf. 21 59 24.

PIMPINELA. Azacanes, 22. Telf. 21 12 76.

RUTH. General Villalba, 8. Telf. 21 55 26.

AZABACHE. Travesia de Colombia, 4.

VICENTE GIL. Zocodover, 6-1º. Teléfono: 21 13 42.

ARAÑA. Méjico, 8.

MODAS EL CLAVEL. Lisboa, 8 y 10. Telf. 22 81 81.

CAFETERIA

CANARIAS. Canarias, 5.

MARIA CRISTINA. Marqués de Mendigorria, 1. Teléfono: 21 26 01.

ESTACION DE AUTOBUSES. Avda. de Castilla-La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

LAS TENDILLAS. Junto al Golosón. Tfno.: 21 43 60.

CALEFACCION-FONTANERIA

FONCAMO. Marches, 65. Telf. 23 21 39.

CALZADOS

MARTA PLAZA. Tornerias, 4. Telf. 21 25 11.

KLAUS. Avda. de la Reconquista, 4. Tfno: 21 65 53.

ANGELES MORENO. Avda. de América, 1 (América, 3). Telf. 21 66 13.

CARNES

LA BOUTIQUE DE LA CARNE. Puestos 18 y 19. Mercado de Abastos. Plaza Mayor.

CENTRO MEDICO DIETISTA

EUROPA SALUD. Centro Comercial Buenavista, 1ª Planta, puerta 11. Telf. 23 29 25.

COCEDERO DE MARISCOS

MERCA-HONDA. Valdelospozos, s/n. Tl.: 23 00 58.

COMERCIALES

COMERCIAL GALAN. Polígono Industrial. Telf. 23 04 71.

COMISOS-MUSICA

BAZAR CANARIAS. Hombre de Palo, 15. Tf. 21 60 95.

GRAN BAZAR. Chapinería (esquina Cuatro Calles).

CONSTRUCCIONES

ASTILLEROS. Carreteros, 5. Telf. 21 15 35.

CRISTALERIAS

HNOS. CABAÑAS. Valdecelada, 3. Telf. 23 22 17.

CHAPA Y PINTURA

PINTURAS HIDALGO. C/. Alzacanes, 23. Telf. 22 04 79.

DECESOS

JOSE MARIA SAN ROMAN. Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

NUEVA FUNERARIA. Vega de Safont, s/n. Telf. 22 52 55.

DECORACION

ALVAREZ. Ctra. Madrid-Toledo, Km. 61,500. Telf. 35 86 11.

DESGUACES

HERMANOS GARCIA. Plaza del Río, 12 (Azucaica). Teléfono: 22 12 03.

DISEÑADORES-MODA

PARTENON. Félix Ramiro-Avda. América, 3. Teléf. 21 49 04

Vicente Gil. Zocodover, 6-1º. Tel. 21 13 42

ELECTRODOMESTICOS

SONIA. Perala, 49. Telf. 22 17 89.

FERRETERIA

FERRHOGAR. Potosí, 21. Telf.: 22 37 21.

LAS TORRES. Fuentebrada, 2 (Polígono). Tfno. 23 01 79.

FLORES-JARDINES

MARAVILLA. Cuesta del Aguila, 11. Telf. 22 11 89. Pza. de las Tendillas, 3. Tfno.: 22 24 44.

EL TAJO. Carretera Toledo-Madrid por Mocejón. Finca "El Cercado" Azucaica. Teléfonos: (925) 22 16 70, (91) 254 72 30.

EL POLIGONO. Valdemarias, 34. Telf.: 23 04 33.

FONTANERIA

Foncauto. Ferrocarril, 28. Telef.: 21 35 11.

FOTOCOPIAS

COPIMAT. Centro Comercial Miradero. Tfno.: 22 54 13.

FOTOGRAFIA

FOTO CINE MIGUEL ANGEL. Martín Gamero, 12. Telf. 21 18 03.

FOTO-ESTUDIO SANTA BARBARA. Travesia del Arroyo, 5. Teléfono: 21 62 65.

BAZAR CANARIAS. C/ Hombre de Palo, 15. Tfno.: 21 60 95.

FOTO ESTUDIO DILO'S. Centro Comercial Buenavista. Teléfonos: 21 69 48 y 22 29 93.

FRIO

INDUSTRIAL FRIO TOLEDO, S.A. Galeria Comercial "El Miradero". Local 206. Teléfono 22 48 04.

FRUTERIA

Frutas Calo. Mercado de Abastos, puesto 4 y 30 (Toledo). Gredos, 14 (Argés). Telef.: 37 65 55.

GRUAS

BONILLA. Servicio Permanente. Tfnos: 23 11 75 - 23 12 19.

HERBOLARIO

ENCARNACION DARRIBA. Pº Mimbre, s/n. Tfno.: 23 23 05.

HOTELES

HOTEL MARIA CRISTINA. Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

en sus diversiones, en sus ratos libres...

HORCHATERIA

KATALINO. Teléfono 22 00 44.

INFORMATICA

HOBBYLANDIA. Fuentebrada, 7. Teléfono 23 19 46.

INMUEBLES

CARRASCO. Plata, 10. Telf. 22 22 69.

INSTRUM. MUSICALES

LA BUENA MUSICA. Chapinería, 15. Tf.: 21 10 07.

FORMA MUSICAL. Uruguay, 8. Telf. 21 68 21.

JARDINES

Floranova. Callejón de Menores, 3. Teléfono: 22 42 48.

JUGUETES Y REGALOS

AZAHARA. Valencia, 2. Tfno.: 21 66 40.

LA PROVISORIA

Plaza Padre Juan de Mariana, 10. Teléfono: 21 62 51.

MAQUINARIAS

LA ROSA. Paseo de la Rosa, 20. Telf. 22 56 59.

MAINTO. Avda. General Villalba, 34. Telf. 22 07 61.

MUEBLES DE OFICINA

SISTEMAS DIAZ. Avda. Boladiez, 153 (Polígono). Tfno.: 23 07 60.

NOVIAS

LUNA NOVIAS. Lisboa, 5.

PRONOVIAS. (Modas El Clavel). Lisboa, 8 y 10. Telf. 22 81 81.

OPOSICIONES

C.E.I.M. Centro Comercial Buenavista. Mod-3. Tfno.: 21 62 21.

CEI. Reyes Católicos, 10 (Junto a Puerta del Cambrón). Teléfono: 22 20 44.

PARA BAILAR

MASCARA. G. Comercial del Miradero. Telf. 21 36 24

MARIA CRISTINA. Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 36 36.

WONDER. Arroyo Alto Polán (Toledo).

NEW MISUKO. Bargas (Toledo).

PELETERIAS

GARCIPIEL. Trinidad, 16. Telf. 22 97 12.

PELUQUEROS Y ESTETICA

COQUETA. Barrio Rey, 8. Teléfono: 22 86 02.

FELIX. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

ELA. Avda. de América, 1. Teléfono: 22 67 60.

TER. Barrio Rey, 9. Teléfono: 22 39 12.

SIGLO XXI. Avda. de América, 1. Tfno.: 21 48 62.

PINTURA EN GENERAL

PINTURAS HIDALGO. C/. Azacanes, 23. Telf. 22 04 79.

PRIDECAMA

Estación de Autobuses, Local 7. T. 21 44 57

PUBLICIDAD

AL PUNTO. Carreteros, 5. Teléfono: 21 59 22.

PUERTAS

BALLESTEROS. C/ Guadarrama, s/n. Polígono Industrial. Telf. 23 00 06.

TALLERES MOHER. Camino del Carrizal (Burguillos). Telf. 39 30 56.

RECAMBIOS

JURADO. Paseo de la Rosa, 118. Tfno.: 21 68 48.

RESTAURANTES

ASADOR ADOLFO. Granada, 6. Telf. 22 73 21.

EL ABSIDE: Marqués de Mendigorría, 1. Telf. 21 32 02.

LA BOTICA. Zocodover, 13. Telf. 22 55 57.

LA CATEDRAL. Nuncio Viejo, 1. Telf. 22 42 44.

LA MONTERIA. Ctra. Madrid, 42. Tf. 22 03 27.

LOS MONTEROS. Plaza P. Juan de Mariana, 3. Telf. 22 12 56.

EL CASINO. Pza. de la Magdalena, 11. Telf. 21 59 99.

RESTAURANTE EL TELON. Avda. Santa Bárbara, 2. Telf. 22 35 62.

ESTACION DE AUTOBUSES. Avda. Castilla- La Mancha, s/n. Teléfono: 21 67 23.

LA LIMONA. Aljibes, 4 (Junto a la Diputación). Tfnos.: 21 69 50/51.

OLREY. Ctra. Madrid-Toledo. Km. 61. Teléfono 35 84 01. Olías del Rey (Toledo).

EL CORZO. C/. Mimbre Local 13. Telf. 23 29 14.

EL CALIFA. Ctra. Mocejón-Azucaica.

FIGON DE JOSE LUIS. Cordonerías, 3. Tl.: 22 00 60.

RIEGOS, MAQUINARIAS Y PISCINAS

H_2O. Aragón, 12. Tfno. 21 52 51.

SEGUROS

LA PATRIA HISPANA. Cordonerías, 16. Telf. 21 07 47.

FINISTERRE. Calle Cervantes, 4-2. Telf. 22 21 86.

TALLERES

GALAN. Desamparados, 2. Telf. 22 59 20.

CITROEN AUTO MOTOR. Valcavero, 14. (Polígono). Teléfono: 23 09 39.

BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono). Teléfono: 23 11 75.

PEUGEOT-TALBOT. BONILLA. Valdecarza, 14 (Polígono). Teléfono 23 11 75.

TELEVISION

Teleson. Panaderos, 2 - Teléf. 21 07 91

TEXTIL

SAMARANCH. C/ Alberche, 23 10 64. C/ Brudeos, 8, 21 06 44. C/ Comercio, 20, 21 44 55.

TINTORERIA

LA BLANCA PALOMA. En el Polígono Industrial. Avda. de Boladiez, 1. Telf. 23 07 12.

TRADUCT. E INTERPRETES

CEIM. Centro Comercial Buenavista. Módulo-3. Tfno.: 21 62 21.

INTERLANG. Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2º (Junto a Hacienda). Teléfono: 21 43 69.

VIAJES

CASTILLA-LA MANCHA. Galería Comercial El Miradero. Teléfono 21 07 50.

VIDEO

PEDRO CRIADO. Martínez Simancas, 4. Teléfono: 22 95 38.

JOYERIAS

MARTA. Comercial Buenavista - Local 40 Teléf. 22 20 89

BURGER

BURGER WELTY. Paseo río Guadiela s/n - C/. de la Campana, 10 - Teléf. 22 34 16

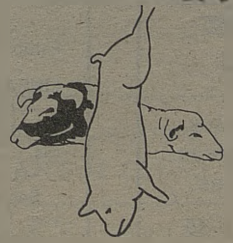
HELADERIAS

BURGER WELTY HELADERIA. Paseo río Guadiela s/n - C/. de la Campana, 10 - Teléf 22 34 16

LA BOUTIQUE DE LA CARNE

ESPECIALIDAD

RECETAS
PREPARADOS
ENCARGOS
VENAO



COCHINILLO
CARNES BLANCAS
CORDEROS
MANCHEGOS

Mercado Abastos
Puestos 18-19 (Plaza)

Teléfono 22 01 92
TOLEDO

SOMOS PROFESIONALES

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

TRANSPORTES PÚ

Bar - Cafetería

LAS TENDILLAS

(JUNTO AL GOLOSON)

Abierto fines de semana a partir de las 6,15 de la mañana

Tef.: 21 43 60 TOLEDO

Alquiler de coches y furgonetas sin conductor

Centro Comercial el Miradero, 117
Teléfono: 21 45 35
TOLEDO

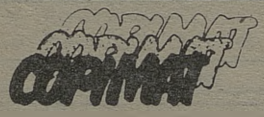
TALLERES GALAN

MECANICA, CHAPA Y PINTURA AL HORNO. TRABAJAMOS TODAS LAS COMPAÑIAS

C/ Desamparados, 2. Telf. 21 09 43
Part. 22 59 20 - TOLEDO

Discoteca

Mascara, un sueño



REPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS
PLANOS - PAPELERIA
PROYECTOS - ENCUADERNACION

Centro Comercial El Miradero
Local 123 - Tfno. 22 54 13-TOLEDO

construcciones
ASTILLEROS

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Edificaciones, pavimentos deportivos, césped, piscinas, revestimientos, reformas.

Carreteros, 5. Tfno. 21 15 35
TOLEDO

RENFE TOLEDO-MADRID-TOLEDO Vía Aranjuez

TOLEDO-MADRID ATOCHA

Salidas		Llegadas
6,25	Cercanias	7,56
(1) 7,55	Electrotren	9,04
(a) 8,55	Cercanias	10,22
10,25	"	11,53
12,35	"	13,58
13,40	"	15,03
15,30	"	16,59
(2) 16,10	Ter	17,49
17,05	Cercanias	18,34
18,20	"	19,33
20,30	"	22,04
22,10	"	23,36

MADRID ATOCHA-TOLEDO

Salidas		Llegadas
(3) 7,15	Interurbano	8,45
8,15	Cercanías	9,47
9,50	"	11,16
11,15	"	12,34
14,05	"	15,25
15,15	"	16,38
16,45	"	18,13
18,10	"	19,36
19,40	"	21,02
(4) 20,03	Electroctrén	21,22
20,45	Cercanías	22,07

(1). Continúa en Zaragoza (lleg. 13,17) con paradas en Nuevos Ministerios y Chamartín (lleg. 9,17). Circula diario excepto domingos.
(a). Transbordo en Castillejo-Añover. Circula de lunes a viernes excepto festivos.
(2). Ter con destino Cuenca (lleg. 18,09). Circula laborables excepto sábados.
(3). Transbordo en Aranjuez con tren procedente de Cuenca (sal. 6,15). Circula laborables excepto sábados.
(4). Procede de Zaragoza (sal. 15,45). Circula diario excepto sábados.

CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO

TOLEDO - MADRID

SALIDAS DE MADRID — SALIDAS DE TOLEDO

DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.			DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.		
6,30	12	17,30	8,30	14	19,30	6,30	12	17,30	8,30	14	19,30
7	12,30	18	9	14,30	20	7 00	12,30	18	9	14,30	20
7,30	13	18,30	9,30	15	20,30	7,30	13	18,30	9,30	15	20,30
8	13,30	19	10	15,30	21	8	13,30	19	10	15,30	21
8,30	14	19,30	10,30	16	21,30	8,30	14	19,30	10,30	16	21,30
9	14,30	20	11	16,30	22	9	14,30	20	11	16,30	22
9,30	15	20,30	11,30	17	22,30	9,30	15	20,30	11,30	17	22,30
10	15,30	21	12	17,30	23	10	15,30	21	12	17,30	23
10,30	16	21,30	12,30	18	24	10,30	16	21,30	12,30	18	23,30
11	16,30	22	13	18,30		11	16,30	22	13	18,30	
11,30	17		13,30	19		11,30	17		13,30	19	

HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO-TALAVERA Y VICEVERSA DE LUNES A JUEVES

TOLEDO-TALAVERA			TALAVERA-TOLEDO		
7,15	horas	Maqueda	7,00	horas	Maqueda
9,00	horas	Alcabón	9,15	horas	Alcabón
12,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
14,00	horas	Maqueda	16,00	horas	Maqueda
19,00	horas	Alcabón	17,30	horas	Alcabón
VIERNES Y VISPERAS DE FESTIVO					
7,15	horas	Maqueda	6,30	horas	Alcabón
9,00	horas	Alcabón	7,00	horas	Maqueda
12,00	horas	Maqueda	9,15	horas	Alcabón
14,00	horas	Maqueda	12,00	horas	Maqueda
15,15	horas	Alcabón	16,00	horas	Maqueda
16,00	horas	Maqueda	19,30	horas	Alcabón
21,00	horas	Alcabón			
SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS					
10,30	horas	Maqueda	9,00	horas	Maqueda
22,00	horas	Maqueda	20,00	horas	Maqueda

AUTOCARES RUBIO

Estación de Autocares. Teléfono 22 50 83.

LINEAS:

—**Toledo-Villacañas-Quintanar:** 11, 14 y 18 horas. Domingos y festivos, 18 horas.

—**Quintanar-Toledo:** 7, 10 y 13 horas. Sábados, 7 y 13 horas. Domingo y festivos, 13 horas.

—**Toledo-Villacañas-Corral de Almaguer-Tarancón:** 13,45 horas.

—**Toledo-Corral de Almaguer-V. de Alcardete:** 17,45 horas. Sábados, 14,00 horas.

—**Mora-Toledo:** 6,45, 8, 9, 11,15, 12, 14 y 15,30 horas. Sábados: 8, 12 y 14 horas.

—**Toledo-Mora:** 11, 12, 14, 16,30, 18 y 19,15. Sábados: 11, 14 y 18 horas.

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.

BLICOS

AUTOBUSES SAMAR, S.A.

SALIDAS DE TOLEDO:

—**A San Pablo:** Lunes a sábados. 11,00-14,00 (excepto sábados), 14,30 (sólo sábados), 17,00 (sólo sábados), 17,45 (excepto sábados), 18,30 (sólo viernes), 18,45 (excepto viernes y sábados). Domingos y Festivos 9,30 y 23,00 (hasta Ventas).

—**A Madridejos:** Lunes a sábados. 11,00-13,30-14,00 (hasta Los Yébenes)-14,30 (excepto sábados)-17,30-18,45. Domingos y festivos 8,50 (hasta Urda)-17,30.

—**A Urda:** 17,30 (laborables y festivos).

—**A Añover-Cobeja:** Lunes a sábados. 11,00-13,30-17,00 (excepto sábado). Domingos y festivos 17,30.

—**A Seseña:** 17,00 (lunes a viernes)-14,30 (sábados).

—**A Los Navalmorales y Los Navalucillos:** Lunes a viernes. 9,30-12,00 (hasta Navahermosa)-14,00 (hasta Navahermosa)-17,15-19,00 (hasta Navahermosa)-20,30. Sábados 9,30-14,30-17,00-20,30. Domingos 9,30-23,00.

—**A San Martín de Montalbán:** 17,15 (lunes a viernes), 17,00 (sábados), 9,30 (festivos), 14,00 (martes).

—**A El Toboso:** 18,00 (lunes a viernes)-11,30 (hasta La Guardia)-13,30 (sábados. Enlace con Quero, Miguel Esteban, El Toboso, con Madridejos).

REGRESO A TOLEDO:

—**San Pablo:** 6,00 (lunes a viernes)-7,30 (lunes a domingos)-13,30 (lunes a sábados)-15,45 (lunes a viernes). Festivos y domingos, 7,30 y 18,30.

—**Madridejos:** Lunes a viernes 6,00-6,45 (también sábados)-13,30 (incluso sábados y domingos)-15,30. Domingos y festivos 7,45-13,30.

—**Urda:** 7,00 (lunes a viernes)-8,00 (sábados)-7,45 (domingos).

—**Cobeja:** Lunes a viernes 7,30-13,30-15,00. Sábados 7,30-13,00. Domingos 14,00.

—**Seseña:** 6,45 (lunes a sábados).

—**Los Navalucillos:** 6,45 (lunes a domingos)-13,45 (lunes a sábados)-17,15 (lunes a domingos. Se retrasa media hora en invierno).

—**San Martín:** 7,15 (lunes a domingos)-18,15 (sólo domingos veranos)-17,45 (sólo domingos invierno).

—**El Toboso:** 5,45 (lunes a sábado)-13,30 (lunes a viernes).

—**Ciudad Real-Toledo:** Lunes a domingos: 5,45.

—**Toledo-Ciudad Real:** Lunes a sábados: 17,00. Domingos: 9,30-23,00.

—**Almadén-Puertollano-Toledo-Madrid:** Lunes a domingos: 6,00.

—**Madrid-Toledo-Puertollano-Almadén:** Lunes a domingos: 14,15. Salidas de Toledo: 15,15.

TAXIS

—PALOMAREJOS. Tfno. 22 16 98.
—ESTACION. Tfno. 22 16 99.
—VEGA ALTA. Tfno. 22 16 96.
—CUESTA CARLOS V. Tfno. 22 23 96.

COMERCIAL F.G.R.

HYUNDAI Computer División

C/. FUENTEBRADA, 7 - 45007 TOLEDO
Tel. (925) 23 19 46-Fax (925) 23 25 39

Galeria Cial. "EL MIRADERO" Local 119
TOLEDO - Teléf. (925) 21 03 20

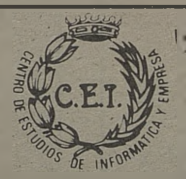
C/. Angel del Alcázar, 56
TALAVERA DE LA REINA
Tel. (925) (925) 81 57 80

* COMPATIBLES **HYUNDAI**
* TERMINALES PUNTO DE VENTA
* SOFTWARE DE GESTION **ANILLO**
* PERIFERICOS Y ACCESORIOS
* IMPRESORAS **HYUNDAI**
* REDES LOCALES
* CONSUMIBLES
* INFORMATIZACION

* SERVICIO TECNICO OFICIAL **HYUNDAI** *

SERVICIO TECNICO OFICIAL HYUNDAI

PREPARAMOS OPOSICIONES PARA FUNCIONARIOS



CON SERVICIO DE CAFETERIA

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE INFORMATICA Y EMPRESA DE TOLEDO

ESTUDIOS A IMPARTIR:

—Programación de Aplicaciones.
—Programación de Sistemas.
—Análisis (Master).
—IVA informativo.
—Diseño asistido por ordenador.
—Contabilidad y Estadística con soporte informático.
—Organización y administración de empresas con soporte informático.
—Paquetes de usuario (dBASE, LOTUS, OPENACCES, TRAT. TEXTOS, ETC.).
—Cursillos BASIC adultos.
—Cursillos BASIC niños.
—Inglés comercial.
—Introducción Microprocesadores.

TITULOS HOMOLOGADOS M.E.C. B.O.E. 23/12/82
I.N.E.M. CENSO 3160

Reyes Católicos, 10. (Junto a Puerta del Cambrón).
Telf.: 22 20 44 - Apdo. 486 - 45002 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

URGENCIAS
BOMBEROS 22 60 80.
CASA DE SOCORRO 22 81 57.
AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL 22 55 00.
GUARDIA CIVIL: 22 11 00.
COMISARIA DE POLICIA: 21 34 00.
POLICIA MUNICIPAL: 22 45 12.
PROTECCION CIVIL: 22 60 50.
AMBULANCIAS CRUZ ROJA: 22 22 22.
AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL: 22 55 00.
AMBULANCIAS FINISTERRE: 22 15 22/ 22 37 73.
OXIGENO MEDICINAL (OITOXA): 22 87 04 - 22 87 08.

OTROS SERVICIOS DE INTERES.
AGUA: 22 32 86.
RENFE: 22 30 99.
ESTACION DE AUTOBUSES: 21 58 50.
TELEGRAMAS POR TELEFONO: 22 20 00.
AYUDA EN CARRETERA: 91-742 12 13.
TELE-RUTA: 91-441 72 22.

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA
PRESIDENCIA. Palacio de Fuensalida. Plaza del Conde, 2. Teléf. 22 45 00.

DELEGACION DE GOBIERNO EN CASTILLA-LA MANCHA Y GOBIERNO CIVIL
Plaza de Zocodover, s/n. Teléf. 22 60 50.

AYUNTAMIENTO
Plaza del Ayuntamiento, 1. Teléf. 22 28 00.

DIPUTACION
Plaza de la Merced, 1. Teléf. 22 52 00.

Museos

Monumentos y Museos de Toledo

1.– HOSPITAL TAVERA.– Tlf.: 22 04 51. Precio 150 ptas. (privado). IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA. (Panteón de la familia Ducal de Medinaceli). Precio: 100 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,30 = 15,30 a 18,00.
5.– IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES.– Tlf.: 22 38 02. Precio: 75 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
6.– SINAGOGA DE SANTA MARIA LA BLANCA.– Tlf.: 22 84 29. Precio: 50 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
7.– SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.– Tlf. 22 36 65. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
8.– CASA Y MUSEO DEL GRECO.– Tlf.: 22 40 46. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
9.– IGLESIA DE SANTO TOME – (Cuadro del Greco "Entierro del Conde de Orgaz"). Tlf.: 21 02 09. Precio: 85 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
10.– CATEDRAL.– Tlf.: 22 22 41. Precio: 250 ptas. Nuevas salas: 50 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.
11.– MUSEO DE SANTA CRUZ.– Tlf.: 22 10 36. Precio: 200 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 18,30. Domingos: 10,00 a 14,00. Lunes: 10,00 a 14,00 = 16,30 a 18,30.
12.– ALCAZAR.– Tlf.: 22 30 38. Precio: 125 ptas. (Ministerio de Defensa). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 19,00. CERRADO LUNES TODO EL DIA.
16.– MUSEO VICTORIO MACHO.– (Actualmente cerrado).
21.– TALLER DEL MORO – Tlf.: 22 45 00. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
32.– MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGOTICA.– Tlf.: 22 78 72. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
34.– MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.– Tlf.: 22 78 71. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.
36.– REAL MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS.– "EL ANTIGUO".– Tlf.: 22 29 30. Precio: 100 ptas. (Privado). Horario: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00; invierno: sábados: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00. Domingos y festivos sólo por la tarde.

HORARIO DE MISAS EN LA CIUDAD DE TOLEDO

OTOÑO / INVIERNO

× Misas Domingos y Festivos
● Misas Laborables

	VISPERA									DOMINGOS MAÑANA															DOMINGOS TARDE								
	5	6	6.30	7	7.30	8	8.30		8	8.30	9		9.30	10	10.30	11	11.30	12	12.30	13	13.15		6.30	5	6	6.30	7	7.30	8	8.30
S. I. CATEDRAL	×	×							×	●	×		●	×		×		×		×				×	×					
BUEN PASTOR				×							×				×			×		×								×		
SAN ANDRES				×									×						×								●			
SAN CIPRIANO						×											×											●		
S. ILDEFONSO (C. Cervantes)					×						×					×												●		
SAN JOSE OBRERO				×					●		×			●		×				×								×	●	
SAN JUAN DE LOS REYES				×									×							×								×		
SAN JULIAN			×													×			×							●				
SAN NICOLAS						×			●	×					×			×	●							×			×	
SANTA BARBARA					×					×						×		×											×	
SANTA EULALIA				×														×												
SANTA LEOCADIA				×												×		×							×	●				
STA. M. DE BENQUERENCIA				×										×				×									×			
STA. MARIA MAGDALENA					×					●	×							×									×	●		
SANTA TERESA (Sta. Cecilia)				×							×					×		×									●			
SANTA JUSTA Y RUFINA					×						×																			
SANTIAGO EL MAYOR					×				●	×								×		×							×	●		
SS. JUSTO Y PASTOR					×						×				×			×					×					●		
SANTO TOME					×						×							×										×		
CEMENTERIO	×																	×												
CRISTO DE LA VEGA		×																												
ERMITA DE LA CABEZA		×														×														
ESTACION DE F.C.														×																
PP. CARMELITAS						×								×		×		×		×									×	
PP. JESUITAS					×		×				×						×		×									×		×
SAN MIGUEL																	×													

□ Solo Diciembre y Enero.

NOTA.-El horario de Misas cambia el día que cambia la hora.

SU CENTRO EN FOTOCOPIAS
COPISTERÍA CANGURO'S

Autoservicio de Fotocopias

–Offset en el acto
–Reproducción de planos
–Plastificado documentos
–Carpetería
–Fotocopias
–Tramas LETRASET
–Papelería técnica

Núñez de Arce, 14 Telef.: 21 04 60
Covarrubias, 20 Telef.: 21 40 48
TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

Fundada en 1916

SEA PRUDENTE... ASEGURESE EN

LA PATRIA HISPANA

En los ramos: Automóviles y ocupantes
Seguros Multirriesgos
Vida
Plan de jubilación
Incendios
Individual

Solicite información a nuestro agente: José García González. Cordonerías, 16. B. Tlf.: 210747. 45001 TOLEDO.

Carreteros, 5 Tel. 21 59 22 45003 TOLEDO

PROMOCION ●

● PUBLICIDAD

● IMAGEN

DISEÑO ●

● ESTUDIOS

PVP: 10 PTS

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zococlover. #50, 1/10/1989.

José María San Román

AMBULANCIAS Y SERVICIOS FUNERARIOS
TRASLADOS A TODA ESPAÑA

Cervantes, 4-2°
45001 TOLEDO

SERVICIO PERMANENTE

Tfnos.: 22 21 86
22 37 73
22 15 22

LA SEGURIDAD EN SU MANO

ACCIDENTES - CAZADORES - DECESOS - ENFERMEDAD
INCENDIOS - MULTISEGURO FAMILIAR - PROTECCION DEL HOGAR
RESPONSABILIDAD CIVIL - ROBO - VIDA

Cervantes, 4-2°
Tfnos.: 22 15 22 22 21 86
45001 TOLEDO

FINISTERRE S.A.

Hay toneladas de razones para comprarse una Nissan Trade.

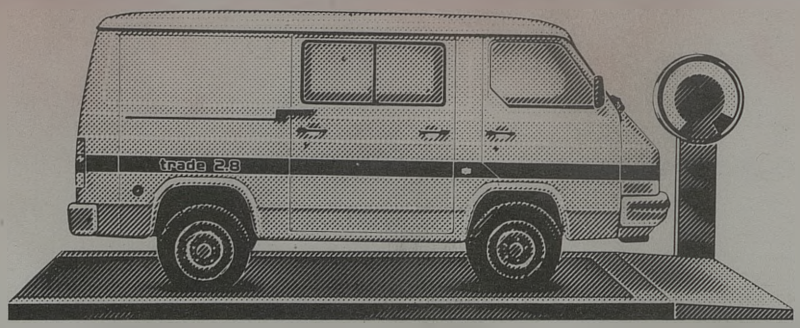
- Pesa el espacio
- Pesa la calidad y el confort
- Pesa la fiabilidad de sus motores
- Pesa la gama (20 versiones)
- Y pesan sus más de 600 puntos de Servicio en toda España.

Y el precio no pesa nada.

Desde 1.778.560 P.V.P.

Trade:
Toneladas de sentido práctico.

NISSAN



De venta en:

MOISES ALONSO, S.A.

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,300 Telf.: 35 32 41 TOLEDO

Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Zocociover. #50, 1/10/1989.